叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界和平的承诺(the Promise Of World Peace) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界和平的承诺(The Promise of World Peace)

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [wɜ:rld] [pi:s]
The Promise of World Peace
这 承诺 的 世界 和平

世界和平的承诺

[baɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
by Universal House of Justice
经过 普遍的 房子 的 正义

世界正义院

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , ([sep'tembər] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd] [ju:z] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] (" ['kɑ:ntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（"内容"）的副本，包括打印、

[i:'meɪlɪŋ] , ['poʊstɪŋ] , [dis'tribju:tiŋ] , ['kɑ:piŋ] , ['daunlaudiŋ] , ['ʌp'ləudiŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntent] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r] [ɪn] [pɑ:rt] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rs] ['refrəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɑ:ntent] ; [ˌtu:'tu:] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɑ:ntent] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['mɑ:dɪfaɪd] [ɔ:r] ['ɔ:ltərd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑ:nt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:r] [ə'pɪrəns] ; [θri:] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði]['kɑ:ntent][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

The	Content	must	be	used	solely	for	a	non	-	commercial	purpose	.
这	内容	必须	是	用过的	仅	为了	一个	非	-	商业的	目的	.

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz]['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

Although	this	blanket	permission	to	reproduce	the	Content	is	given	freely	such	that	no	special	permission	is	required	,
虽然	这	毯子	允许	到	复制	这	内容	是	给定	自由	这样的	那	不	特别的	允许	是	必需的	,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ri'teinz] [fʊl] ['kɑ:piraɪt] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['kɑ:ntent] [ɪn'klu:dɪd][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] [ɔ:l]['æplɪkəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .

the	Bahá'í	International	Community	retains	full	copyright	protection	for	all	Content	included	at	this	Site	under	all	applicable	national	and	international	laws	.
这	巴哈伊教	国际的	社区	保留	满的	版权	保护	为了	全部	内容	包括	在	这	地点	在下面	全部	适用的	国家的	和	国际的	法律	.

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

For	permission	to	publish	,	transmit	,	display	or	otherwise	use	the	Content	for	any	commercial	purpose	,
为了	允许	到	发布	,	发送	,	展示	或者	否则	使用	这	内容	为了	任何	商业的	目的	,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɑ:ntækt][ju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:rg] / [ɪn] / ['kɑ:ntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]) .

please	contact	us	(	http	:	/	/	reference	.	bahai	.	org	/	en	/	contact	.	html	)
请	接触	我们	(	http	:	/	/	参考	.	巴哈伊教	.	组织	/	英文	/	接触	.	html	)

:

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɑ:ntents]

Contents

内容

内容

[bə'ha:i][tɜ:rmz][ʌv; əv][ju:z]

Baha'i	Terms	of	Use
巴哈伊教	条款	的	使用

巴哈伊教使用条款

[aɪ]

I

我

我

[i:]

II

三

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [wɜːrld] [piːs]
The Promise of World Peace
这 承诺 的 世界 和平

世界和平的承诺

[ɑːk'toʊbər] -
October 1985
十月 -

1985年10月

[tuː; tə] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] :
To the Peoples of the World :
到 这 人民 的 这 世界 :

致世界各国人民:

[ðə; ði] [greɪt] [piːs] [tɔːrdz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [hæv; həv]
The Great Peace towards which people of good will throughout the centuries have
这 伟大的 和平 向 哪个 人们 的 好的 将要 自始至终 这 几个世纪 有
[ɪn'klaɪnd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
inclined their hearts ,
倾斜 他们的 心 ,

几个世纪以来，所有善良的人们都向往着伟大的和平。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [siəz] [ænd; ənd] ['poʊəts] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər]
of which seers and poets for countless generations have expressed their
的 哪个 先知 和 诗人 为了 无数 几代人 有 表达 他们的
['vɪʒ(ə)n] ,
vision ,
想象 ,

无数世代的先知和诗人都曾表达过他们的愿景，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd]
and for which from age to age the sacred scriptures of mankind
和 为了 哪个 从 年龄 到 年龄 这 神圣 经文 的 人类
[hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [held] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ,
have constantly held the promise ,
有 不断地 握住 这 承诺 ,

而人类的圣典自古以来就一直对此抱有承诺:

[ɪz] [naʊ] [æt; ət] [lɔːŋ] [læst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] .
is now at long last within the reach of the nations .
是 现在 在 长的 最后的 之内 这 抵达 的 这 国家 .

现在，各国终于能够实现这一目标了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]
For the first time in history it is possible for everyone to view the
为了 这 第一的 时间 在 历史 它 是 可能的 为了 每个人 到 看法 这
[ɪn'taɪər] ['plænɪt] ,
entire planet ,
全部的 行星 ,

历史上第一次，每个人都可以看到整个地球。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['mɪriəd] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['piːpəlz] , [ɪn] [wʌn] [pər'spektɪv] .
with all its myriad diversified peoples , in one perspective .
和 全部 它是 无数 多元化 人民 , 在 一 看法 .

从某种角度来看，它拥有无数不同种类的人民。

[wɜːrld] [piːs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

World	peace	is	not	only	possible	but	inevitable	.
世界	和平	是	不是	仅有的	可能的	但	不可避免的	.

世界和平不仅是可能的，而且是必然的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] — [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]

It	is	the	next	stage	in	the	evolution	of	this	planet	—	in	the	words	of	one
它	是	这	下一个	阶段	在	这	进化	的	这	行星	—	在	这	字	的	一

[greɪt] ['θɪŋkər] ,

great	thinker	,
伟大的	思想家	,

这是地球演化的下一个阶段——用一位伟大思想家的话来说，

“ [ðə; ði] [plænətəzeɪʃən] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ” .

“	the	planetization	of	mankind	”	.
“	这	行星化	的	人类	”	.

“人类的行星化”。

['weðər] [piːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] ['oʊnli]['æftər] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['hɒrəz] [pri'sipiteitid] [baɪ]

Whether	peace	is	to	be	reached	only	after	unimaginable	horrors	precipitated	by
无论	和平	是	到	是	达到	仅有的	后	难以想象	恐怖	沉淀	经过

[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] ['stʌbərn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['pætərn] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] ,

humanity's	stubborn	clinging	to	old	patterns	of	behaviour	,
人类的	固执的	依恋	到	老的	图案	的	行为	,

和平是否只有在人类顽固地坚持旧有行为模式而引发难以想象的恐怖之后才能实现?

[ɔːr][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'breɪst] [naʊ] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [kən'sʌltətɪv] [wɪl] ,

or	is	to	be	embraced	now	by	an	act	of	consultative	will	,
或者	是	到	是	拥抱	现在	经过	一个	行为	的	咨询	将要	,

或者现在就通过协商一致的意愿予以采纳，

[ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] .

is	the	choice	before	all	who	inhabit	the	earth	.
是	这	选择	前	全部	WHO	居住	这	地球	.

这是摆在地球上所有居民面前的选择。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃər] [wen] [ðə; ði][ɪn'træktəb(ə)l]['prɔːbləms] [kən'frʌntɪŋ] [neiʃəns][hæv; həv]

At	this	critical	juncture	when	the	intractable	problems	confronting	nations	have
在	这	批判的	契机	什么时候	这	难以驾驭的	问题	面对	国家	有

[bɪn] [fjuːzd] ['ɪntuː][wʌn] ['kɑːmən] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

been	fused	into	one	common	concern	for	the	whole	world	,
到过	融合	进入	一	常见的	忧虑	为了	这	所有的	世界	,

在这个关键时刻，各国面临的棘手问题已经融合为全世界共同关心的问题，

['feɪljər] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃənəbli]

failure	to	stem	the	tide	of	conflict	and	disorder	would	be	unconscionably
失败	到	干	这	潮	的	冲突	和	紊乱	会	是	丧尽天良

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

irresponsible	.
不负责任	.

未能遏制冲突和混乱的浪潮将是丧尽天良的不负责任。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [saɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['stedəli] ['groʊɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [tɔːrdz]

Among	the	favourable	signs	are	the	steadily	growing	strength	of	the	steps	towards
之中	这	有利	标志	是	这	稳步	生长	力量	的	这	步骤	向

[wɜːrld]['ɔːrdər]['teɪkən] [ɪ'nɪʃəli] [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

world	order	taken	initially	near	the	beginning	of	this	century	in	the	creation	of
世界	命令	已采取	最初	靠近	这	开始	的	这	世纪	在	这	创建	的

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

the	League	of	Nations	,
这	联盟	的	国家	,

其中有利迹象包括：本世纪初为建立国际联盟而采取的构建世界秩序的各项举措，其力度正在稳步增强。

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈbrɔːdli] [beɪst] [juˈnaɪtɪd] [neiʃəns][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ;

succeeded	by	the	more	broadly	based	United	Nations	Organization	;
成功了	经过	这	更多的	总体而言	基于	团结的	国家	组织	;

后来由基础更为广泛的联合国组织接替；

[ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɜːrld] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]

the	achievement	since	the	Second	World	War	of	independence	by	the	majority	of
这	成就	自从	这	第二	世界	战争	的	独立	经过	这	多数	的

[ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ɑːn] [ɜːrθ] ,

all	the	nations	on	earth	,
全部	这	国家	在	地球	,

自第二次世界大战以来，世界上大多数国家都取得了独立成就。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][ˈneɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] ,

indicating	the	completion	of	the	process	of	nation	building	,
表明	这	完成	的	这	过程	的	国家	建筑	,

标志着国家建设进程的完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvɑːlvmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfledʒlɪŋ] [neiʃəns][wɪð; wɪθ][ˈoʊldər][wʌnz][ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv]

and	the	involvement	of	these	fledgling	nations	with	older	ones	in	matters	of
和	这	参与	的	这些	雏鸟	国家	和	老	一个	在	事情	的

[ˈmjuːtʃuəl][kənˈsɜːrn] ;

mutual	concern	;
相互的	忧虑	;

以及这些新兴国家与老牌国家在共同关心的问题上的参与；

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [væst] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd]

the	consequent	vast	increase	in	co	-	operation	among	hitherto	isolated	and
这	后果	广阔的	增加	在	合作	-	手术	之中	迄今为止	孤立	和

[ænˌtægəˈnɪstɪk] [ˈpiːpəlz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɪn][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,

antagonistic	peoples	and	groups	in	international	undertakings	in	the	scientific	,
敌对的	人民	和	团体	在	国际的	事业	在	这	科学	,

由此导致以往孤立和敌对的民族和团体在科学等国际事业中的合作大幅增加。

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] , [ˈliːg(ə)l] , [ˌiːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd][ˈkʌltʃərəl] [fiːldz] ;

educational	,	legal	,	economic	and	cultural	fields	;
教育	,	合法的	,	经济的	和	文化	字段	;

教育、法律、经济和文化领域；

[ðə; ði][raɪz][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈdekeɪdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈpresɪdentɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

the	rise	in	recent	decades	of	an	unprecedented	number	of	international
这	上升	在	最近的	几十年	的	一个	空前的	数字	的	国际的

[hjuːˌmænɪˈteriən] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ;

humanitarian	organizations	;
人道主义	组织	;

近几十年来，国际人道主义组织的数量空前增长；

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [ænd; ənd] [juːθ] ['muːvmənts] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][end][tuː; tə][wɔːr] ;

the	spread	of	women's	and	youth	movements	calling	for	an	end	to	war	;
这	传播	的	女性的	和	青年	移动	呼叫	为了	一个	结尾	到	战争	;

妇女和青年运动的兴起，呼吁结束战争；

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈspɔːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈnɛˌtwɝːks] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːkɪŋ]

and	the	spontaneous	spawning	of	widening	networks	of	ordinary	people	seeking
和	这	自发的	产卵	的	扩大	网络	的	普通的	人们	寻求

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [θruː] [ˈpɜːrsən(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .

understanding	through	personal	communication	.
理解	通过	个人的	沟通	.

以及普通人通过人际交流寻求理解而自发形成的不断扩大的网络。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [əd'vænsɪz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli]['blesɪd; blest]

The	scientific	and	technological	advances	occurring	in	this	unusually	blessed
这	科学	和	技术	进展	发生	在	这	异常地	蒙福

['sentʃəri] [pɔ:r'tend][ə; eɪ] [greɪt] [sɜ:rdʒ]['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ,

century	portend	a	great	surge	forward	in	the	social	evolution	of	the	planet	,
世纪	预兆	一个	伟大的	涌	向前	在	这	社会的	进化	的	这	行星	,

本世纪科技的飞速发展预示着地球社会将迎来巨大的飞跃。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['prɔ:bləms][ʌv; əv][hju:'mænəti] [meɪ] [bi:; bi]

and	indicate	the	means	by	which	the	practical	problems	of	humanity	may	be
和	表明	这	方法	经过	哪个	这	实际的	问题	的	人类	可能	是

['sɑ:lvd] .

solved	.
已解决	.

并指出解决人类实际问题的途径。

[ðeɪ] [prə'vaɪd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['veri] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks][laɪf]

They	provide	,	indeed	,	the	very	means	for	the	administration	of	the	complex	life
他们	提供	,	的确	,	这	非常	方法	为了	这	行政	的	这	复杂的	生活

[ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][wɜ:rld] .

of	a	united	world	.
的	一个	团结的	世界	.

它们确实为管理一个统一世界的复杂生活提供了必要的手段。

[jet] ['bæriərz] [pər'sɪst] .

Yet	barriers	persist	.
然而	障碍	坚持	.

然而，障碍依然存在。

[dauts] , [mɪskən'sepʃnz] , ['predʒudisiz] , [səs'piʃənz] [ænd; ənd] ['næroʊ] [self] - ['ɪntrəst] [bɪ'set] [neiʃəns]

Doubts	,	misconceptions	,	prejudices	,	suspicions	and	narrow	self	-	interest	beset	nations
疑虑	,	误解	,	偏见	,	怀疑	和	狭窄的	自己	-	兴趣	围困	国家

[ænd; ənd] ['pi:pəlz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

and	peoples	in	their	relations	one	to	another	.
和	人民	在	他们的	关系	一	到	其他	.

怀疑、误解、偏见、猜忌和狭隘的私利困扰着各国和各民族之间的关系。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [sens] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔ:rəl]['du:ti] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

It	is	out	of	a	deep	sense	of	spiritual	and	moral	duty	that	we	are
它	是	出去	的	一个	深的	感觉	的	精神	和	道德	责任	那	我们	是

[ɪm'peld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:n] ['moʊmənt][tu:; tə][ɪn'vaɪt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ]

impelled	at	this	opportune	moment	to	invite	your	attention	to	the	penetrating
被迫	在	这	适时的	片刻	到	邀请	你的	注意力	到	这	渗透

['ɪnˌsaɪts] [fɜ:rst] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri]

insights	first	communicated	to	the	rulers	of	mankind	more	than	a	century
洞察	第一的	沟通	到	这	统治者	的	人类	更多的	比	一个	世纪

[ə'goʊ][baɪ] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ,

ago	by	Bahá'u'lláh	,
前	经过	巴哈欧拉	,

正是出于深切的精神和道德责任感，我们才在这个恰当的时机，邀请各位关注巴哈欧拉一个多世纪前首次向人类统治者传达的深刻见解。

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [trʌs'ti:z] .

Founder	of	the	Bahá'í	Faith	,	of	which	we	are	the	Trustees	.
创始人	的	这	巴哈伊教	信仰	,	的	哪个	我们	是	这	受托人	.

巴哈伊信仰的创始人，我们是该信仰的受托人。

“	[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv]	[dɪ'sper]	”	,	[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]	[roʊt]	,	“	[ɑ:r; ər] ,	[ə'læs] ,	['bloʊɪŋ]	[frʌm; frəm]	['evri]
“	**The**	**winds**	**of**	**despair**	**”**	**,**	**Bahá'u'lláh**	**wrote**	**,**	**“**	**are**	**,**	**alas**	**,**	**blowing**	**from**	**every**
”	这	风	的	绝望	”	,	巴哈欧拉	写道	,	“	是	,	唉	,	吹	从	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,	
direction	**,**
方向	,

巴哈欧拉写道：“绝望之风，唉，正从四面八方吹来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]	[straɪf]	[ðæt]	[di'vaidz]	[ænd; ənd]	[ə'flikts]	[ðə; ði]['hju:mən]	[reɪs]	[ɪz]	['deɪli]	[ɪn'kri:sɪŋ]	.
and	**the**	**strife**	**that**	**divides**	**and**	**afflicts**	**the**	**human**	**race**	**is**	**daily**	**increasing**	**.**
和	这	冲突	那	分割	和	困扰	这	人类	种族	是	日常的	增加	.

分裂和折磨人类的冲突与日俱增。

[ðə; ði]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[ɪm'pendɪŋ]	[kən'vʌlʃəŋ]	[ænd; ənd]	['keɪɑ:s]	[kæn; kən]	[naʊ]	[bi:; bi]	[di'sə:nd]	,
The	**signs**	**of**	**impending**	**convulsions**	**and**	**chaos**	**can**	**now**	**be**	**discerned**	**,**
这	标志	的	即将到来的	抽搐	和	混乱	能	现在	是	辨别	,

即将发生剧变和混乱的迹象现在已经显现。

[ˌɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[prɪ'veɪlɪŋ]	['ɔ:rdər]	[ə'pɪrz]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[lə'mentəbliˌ'læməntəbli]	[dɪ'fektɪv]	.
inasmuch	**as**	**the**	**prevailing**	**order**	**appears**	**to**	**be**	**lamentably**	**defective**	**.**
因此	作为	这	盛行	命令	出现	到	是	令人遗憾的是	有缺陷的	.

鉴于现行秩序似乎存在令人遗憾的缺陷。

”	[ðɪs]	[prə'fetɪk]	['dʒʌdʒmənt]	[hæz; həz]	[bɪn]	['æmpli]	[kən'fɜ:rmd]	[baɪ][ðə; ði]	['kɑ:mən]	[ɪk'spɪriəns]
”	**This**	**prophetic**	**judgement**	**has**	**been**	**amply**	**confirmed**	**by**	**the**	**common**	**experience**
”	这	预言	判断	有	到过	充足的	确认的	经过	这	常见的	经验

[ʌv; əv][hju:'mænəti] .	
of	**humanity**	**.**
的	人类	.

“这一预言性的判断已经得到了人类共同经验的充分证实。”

[flɔ:z]	[ɪn][ðə; ði]	[prɪ'veɪlɪŋ]	['ɔ:rdər][ɑ:r; ər]	[kən'spɪkjuəs]	[ɪn][ðə; ði][ˌɪnə'bɪlətɪ][ʌv; əv]	['sɑ:vrɪn]	[steɪts]
Flaws	**in**	**the**	**prevailing**	**order**	**are**	**conspicuous**	**in**	**the**	**inability**	**of**	**sovereign**	**states**
缺陷	在	这	盛行	命令	是	显眼的	在	这	无力	的	主权	各州

['ɔ:rgənaɪzd][æz; əz][ju'naɪtɪd][neiʃəns][tu:; tə]['eksɔ:rsaɪz][ðə; ði]['spektər][ʌv; əv][wɔ:r] ,											
organized	**as**	**United**	**Nations**	**to**	**exorcize**	**the**	**spectre**	**of**	**war**	**,**
组织	作为	团结的	国家	到	傩	这	幽灵	的	战争	,

现行秩序的缺陷显而易见，那就是组成联合国的各主权国家无力消除战争的阴影。

[ðə; ði]	['θretnd]	[kə'læps]	[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ɔ:rdər] ,	[ðə; ði]	[spred]	[ʌv; əv]
the	**threatened**	**collapse**	**of**	**the**	**international**	**economic**	**order**	**,**	**the**	**spread**	**of**
这	威胁	坍塌	的	这	国际的	经济的	命令	,	这	传播	的

['ænərki]	[ænd; ənd]	['terərɪzəm] ,
anarchy	**and**	**terrorism**	**,**
无政府状态	和	恐怖主义	,

国际经济秩序面临崩溃的威胁，无政府状态和恐怖主义的蔓延，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ɪn'tens]	['sʌfərɪŋ]	[wɪtʃ]	[ði:z]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ə'flɪkʃənz]	[ɑ:r; ər]	['kɔ:zɪŋ]	[tu:; tə]
and	**the**	**intense**	**suffering**	**which**	**these**	**and**	**other**	**afflictions**	**are**	**causing**	**to**
和	这	激烈的	痛苦	哪个	这些	和	其他	苦难	是	导致	到

[ɪn'kri:sɪŋ]	['mɪljənz] .
increasing	**millions**	**.**
增加	百万	.

以及这些灾难和其他灾害给越来越多的人带来的巨大痛苦。

[ɪn'di:d]	, [soʊ]	[mʌtʃ]	[hæv; həv]	[ə'greʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['kɑ:nflɪkt]	[kʌm]	[tu:; tə]	['kærəktəraɪz]	['aʊər; ɑ:r]
Indeed	**,**	**so**	**much**	**have**	**aggression**	**and**	**conflict**	**come**	**to**	**characterize**	**our**
的确	,	所以	很多	有	侵略	和	冲突	来	到	描述	我们的

['soʊʃ(ə)l] , [ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd]	[rɪ'lɪdʒəs]	['sɪstəmz] ,
social	**,**	**economic**	**and**	**religious**	**systems**	**,**
社会的	,	经济的	和	宗教	系统	,

的确，侵略和冲突已经成为我们社会、经济和宗教体系的显著特征。

[ðæt] ['meni] [hæv; həv] [sə'kʌmd] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ðæt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [ɪz][ɪn'trɪnzɪk][tu:; tə]['hju:mən]

that	many	have	succumbed	to	the	view	that	such	behaviour	is	intrinsic	to	human
那	许多	有	屈服了	到	这	看法	那	这样的	行为	是	固有的	到	人类

['neɪtʃər][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] .

nature	and	therefore	ineradicable	.
自然	和	所以	根深蒂固的	.

许多人已经接受了这样一种观点：这种行为是人性固有的，因此无法根除。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vju:] , [ə; eɪ]['pærəˌlaɪzɪŋ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [hæz; həz] [dɪ'veləpt]

With	the	entrenchment	of	this	view	,	a	paralyzing	contradiction	has	developed
和	这	壕沟	的	这	看法	,	一个	瘫痪	矛盾	有	发达

[ɪn]['hju:mən] [ə'ferz] .

in	human	affairs	.
在	人类	事务	.

随着这种观点的根深蒂固，人类事务中出现了一种令人瘫痪的矛盾。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一方面，

['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns][prə'kleɪm][nɑ:t]['oʊnli][ðer; ðər] ['redɪnəs] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər]

people	of	all	nations	proclaim	not	only	their	readiness	but	their	longing	for
人们	的	全部	国家	宣布	不是	仅有的	他们的	准备就绪	但	他们的	渴望	为了

[pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] ,

peace	and	harmony	,
和平	和	和谐	,

各国人民不仅表达了他们对和平与和谐的渴望，而且也表达了他们对和平与和谐的期盼。

[fɔ:r; fər][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['hæroʊɪŋ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .

for	an	end	to	the	harrowing	apprehensions	tormenting	their	daily	lives	.
为了	一个	结尾	到	这	令人痛心的	担忧	折磨	他们的	日常的	生活	.

为了结束折磨他们日常生活的令人痛苦的恐惧。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

On	the	other	,
在	这	其他	,

另一方面，

[ˌʌn'krɪtɪkl] [ə'sent] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər][ɪn'kɔ:rɪdʒəbli]

uncritical	assent	is	given	to	the	proposition	that	human	beings	are	incorrigibly
不加批判的	同意	是	给定	到	这	主张	那	人类	生物	是	无可救药地

['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [æt; ət]

selfish	and	aggressive	and	thus	incapable	of	erecting	a	social	system	at
自私	和	挑衅的	和	因此	无法	的	竖立	一个	社会的	系统	在

[wʌns] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ,

once	progressive	and	peaceful	,
一次	进步	和	和平	,

人们不加批判地认同了这样一种观点：人类天性自私好斗，因此不可能建立一个既进步又和平的社会制度。

[daɪ'næmɪk][ænd; ənd][hɑ:r'moʊniəs] ,

dynamic	and	harmonious	,
动态的	和	和谐	,

充满活力且和谐

[ə; eɪ] ['sɪstəm] ['gɪvɪŋ] [fri:] [pleɪ] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌkri:eɪ'tɪvəti][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [bʌt; bət] [beɪst] [ɑ:n]

a	system	giving	free	play	to	individual	creativity	and	initiative	but	based	on
一个	系统	给予	自由的	玩	到	个人	创造力	和	倡议	但	基于	在

[ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌresɪ'prɑ:səti] .

co	-	operation	and	reciprocity	.
合作	-	手术	和	互惠	.

一个充分发挥个人创造力和主动性的系统，但以合作和互惠为基础。

[æz; əz][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [piːs] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] , [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

As	the	need	for	peace	becomes	more	urgent	,	this	fundamental	contradiction	,
作为	这	需要	为了	和平	变成	更多的	紧迫的	,	这	基本的	矛盾	,

[wɪtʃ] ['hindəz] [ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] ,

which	hinders	its	realization	,
哪个	阻碍	它是	实现	,

随着和平需求日益迫切，这一阻碍和平实现的根本矛盾也日益凸显。

[dɪ'mændz] [ə; eɪ] [ˌriːə'sesmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːmənli] [held] [vjuː]

demands	a	reassessment	of	the	assumptions	upon	which	the	commonly	held	view
需求	一个	重新评估	的	这	假设	之上	哪个	这	通常	握住	看法

[ʌv; əv]['mæn'kaɪndz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪz] [beɪst] .

of	mankind's	historical	predicament	is	based	.
的	人类的	历史	困境	是	基于	.

这要求我们重新评估人类历史困境的普遍观点所依据的假设。

[dɪs'pæʃənətli] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [rɪ'viːlz] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [fɑːr][frʌm; frəm]

Dispassionately	examined	,	the	evidence	reveals	that	such	conduct	,	far	from
冷静地	检查	,	这	证据	揭示	那	这样的	执行	,	远的	从

[ɪk'spresɪŋ] ['mænz] [truː] [self] ,

expressing	man's	true	self	,
表达	男人的	真的	自己	,

冷静地审视这些证据，就会发现这种行为远非展现人性的真实面貌，

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][dɪ'stɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] .

represents	a	distortion	of	the	human	spirit	.
代表	一个	失真	的	这	人类	精神	.

这代表着对人类精神的扭曲。

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ɔːl] ['piːp(ə)l][tuː; tə][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [kən'strʌktɪv] ['soʊʃ(ə)l]

Satisfaction	on	this	point	will	enable	all	people	to	set	in	motion	constructive	social
满意	在	这	观点	将要	使能够	全部	人们	到	放	在	运动	建设性的	社会的

['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] ,

forces	which	,
力量	哪个	,

在这一点上感到满意，将使所有人能够启动建设性的社会力量，从而：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]

because	they	are	consistent	with	human	nature	,	will	encourage	harmony	and
因为	他们	是	持续的	和	人类	自然	,	将要	鼓励	和谐	和

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]['kɑːnflɪkt] .

co	-	operation	instead	of	war	and	conflict	.
合作	-	手术	反而	的	战争	和	冲突	.

因为它们符合人性，会促进和谐与合作，而不是战争与冲突。

[tuː; tə] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'naɪ][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][pæst][bʌt; bət][tuː; tə]

To	choose	such	a	course	is	not	to	deny	humanity's	past	but	to
到	选择	这样的	一个	课程	是	不是	到	否定	人类的	过去的	但	到

[ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

选择这样的道路并非否认人类的过去，而是为了理解它。

[ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɜːrld][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [kə'læmɪtəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn]

The	Bahá'í	Faith	regards	the	current	world	confusion	and	calamitous	condition	in
这	巴哈伊教	信仰	问候	这	当前的	世界	困惑	和	灾难性的	状况	在

['hjuːmən] [ə'ferz] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [feɪz] [ɪn][æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['prɑːses] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌltɪmətli]

human	affairs	as	a	natural	phase	in	an	organic	process	leading	ultimately
人类	事务	作为	一个	自然的	阶段	在	一个	有机的	过程	领导	最终

[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊʃ(ə)l]

and	irresistibly	to	the	unification	of	the	human	race	in	a	single	social
和	无法抗拒地	到	这	统一	的	这	人类	种族	在	一个	单身的	社会的

['ɔːrdər] [huːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

order	whose	boundaries	are	those	of	the	planet	.
命令	谁	边界	是	那些	的	这	行星	.

巴哈伊信仰认为，当前世界混乱和人类事务的灾难性状况，是人类有机进程中的一个自然阶段，最终不可阻挡地将人类统一到一个单一的社会秩序中，而这个秩序的边界就是地球。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] , [ɔːr'gænɪk]['juːnɪt] ,

The	human	race	,	as	a	distinct	,	organic	unit	,
这	人类	种族	,	作为	一个	清楚的	,	有机的	单元	,

人类作为一个独特的、有机的整体，

[hæz; həz] [pæst] [θruː] [ˌevə'luːʃəneri] ['steɪdʒɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪnfənsi]

has	passed	through	evolutionary	stages	analogous	to	the	stages	of	infancy
有	通过了	通过	进化	阶段	类似的	到	这	阶段	的	婴儿期

[ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] ,

and	childhood	in	the	lives	of	its	individual	members	,
和	童年	在	这	生活	的	它是	个人	成员	,

它经历了与个体成员生命中的婴儿期和童年期类似的进化阶段，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts]['tɜːrbjələnt] [ˌædə'les(ə)ns] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪts]

and	is	now	in	the	culminating	period	of	its	turbulent	adolescence	approaching	its
和	是	现在	在	这	高潮	时期	的	它是	湍流	青春期	接近	它是

[lɔːŋ] - [ə'weitid] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

long	-	awaited	coming	of	age	.
长的	-	等待中	未来	的	年龄	.

现在正处于动荡青春期的尾声，即将迎来期待已久的成年。

[ə; eɪ]['kændɪd] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðæt] ['predʒədɪs] ,

A	candid	acknowledgement	that	prejudice	,
一个	坦率	致谢	那	偏见	,

坦诚地承认偏见，

[wɔːr][ænd; ənd][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmə'tʃʊr] ['steɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ][væst]

war	and	exploitation	have	been	the	expression	of	immature	stages	in	a	vast
战争	和	开发	有	到过	这	表达	的	不成熟	阶段	在	一个	广阔的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['prɑːses] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [tə'deɪ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]

historical	process	and	that	the	human	race	is	today	experiencing	the	unavoidable
历史	过程	和	那	这	人类	种族	是	今天	体验	这	不可避免的

['tuːmʌlt] [wɪtʃ] [maːrks][ɪts] [kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'sper] [bʌt; bət]

tumult	which	marks	its	collective	coming	of	age	is	not	a	reason	for	despair	but
骚乱	哪个	标记	它是	集体	未来	的	年龄	是	不是	一个	原因	为了	绝望	但

[ə; eɪ] [ˌpriː'rekwəzɪt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stuː'pendəs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l]

a	prerequisite	to	undertaking	the	stupendous	enterprise	of	building	a	peaceful
一个	先决条件	到	承诺	这	惊人的	企业	的	建筑	一个	和平

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

战争和剥削是漫长历史进程中不成熟阶段的表现，而人类今天正在经历的不可避免的动荡标志着人类集体走向成熟，这并不是绝望的理由，而是开展建设和平世界的伟大事业的先决条件。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [kən'strʌktɪv] ['fɔːrsɪz] [duː][ɪg'zɪst] ,

That	such	an	enterprise	is	possible	,	that	the	necessary	constructive	forces	do	exist	,
那	这样的	一个	企业	是	可能的	,	那	这	必要的	建设性的	力量	做	存在	,

这样的事业是可能的，必要的建设性力量确实存在，

[ðæt] ['juːnɪfaɪɪŋ]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [kæn; kən][biː; bi] [i'rektid] , [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [wiː; wi][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə]

that	unifying	social	structures	can	be	erected	,	is	the	theme	we	urge	you	to
那	统一	社会的	结构	能	是	竖立	,	是	这	主题	我们	敦促	你	到

[ɪg'zæmɪn] .

examine	.
检查	.

我们敦促你们探讨的是，能否建立统一的社会结构。

[wət'evər] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl][ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] [meɪ] [hoʊld] , [haʊ'evər] [dɑːrk]

Whatever	suffering	and	turmoil	the	years	immediately	ahead	may	hold	,	however	dark
任何	痛苦	和	动荡	这	年	立即地	前方	可能	抓住	,	然而	黑暗的

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	immediate	circumstances	,
这	即时	情况	,

无论未来几年会面临怎样的苦难和动荡，无论眼前的处境多么黑暗，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hjuː'mænəti][kæn; kən] [kən'frʌnt] [ðɪs] [su'priːm] ['traɪəl][wɪð; wɪθ]

the	Bahá'í	community	believes	that	humanity	can	confront	this	supreme	trial	with
这	巴哈伊教	社区	相信	那	人类	能	面对	这	最高	审判	和

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ɪts] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] .

confidence	in	its	ultimate	outcome	.
信心	在	它是	最终的	结果	.

巴哈伊社群相信，人类能够满怀信心地面对这一终极考验，并对最终结果充满信心。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['signəlaizɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Far	from	signalizing	the	end	of	civilization	,
远的	从	信号	这	结尾	的	文明	,

这远非文明终结的标志，

[ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['tʃeɪndʒɪz] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][ɪz] ['biːɪŋ] ['evər] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ɪm'peld] [wɪl]

the	convulsive	changes	towards	which	humanity	is	being	ever	more	rapidly	impelled	will
这	痉挛	变化	向	哪个	人类	是	存在	曾经	更多的	快速	被迫	将要

[sɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] “ [pəˌtenʃi'ælitiz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ” [ænd; ənd]

serve	to	release	the	“	potentialities	inherent	in	the	station	of	man	”	and
服务	到	发布	这	“	潜力	固有	在	这	车站	的	男人	”	和

[rɪ'viːl] “ [ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['destəni] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

reveal	“	the	full	measure	of	his	destiny	on	earth	,
揭示	“	这	满的	措施	的	他的	命运	在	地球	,

人类正被加速推向剧烈的变化，这将释放“人类地位所固有的潜能”，并揭示“人类在地球上的全部命运”。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'ælәti] ” .

the	innate	excellence	of	his	reality	”	.
这	先天	卓越	的	他的	现实	”	.

他现实中固有的卓越性”。

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf]

The	endowments	which	distinguish	the	human	race	from	all	other	forms	of	life
这	捐赠基金	哪个	区分	这	人类	种族	从	全部	其他	表格	的	生活

[ɑːr; ər] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] ;

are	summed	up	in	what	is	known	as	the	human	spirit	;
是	总结	向上	在	什么	是	已知	作为	这	人类	精神	;

人类区别于其他所有生命形式的特质，概括起来就是人类精神；

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑ:ləti] .

the	mind	is	its	essential	quality	.
这	头脑	是	它是	基本的	质量	.

心智是其本质特征。

[ðiːz] [ɪn'daʊmənts] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [bɪld] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə]['prɑːspər] [mə'tɪriəli] .

These	endowments	have	enabled	humanity	to	build	civilizations	and	to	prosper	materially	.
这些	捐赠基金	有	已启用	人类	到	建造	文明	和	到	繁荣	重大	.

这些天赋使人类得以建立文明，并在物质上繁荣发展。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ə'loʊn][hæv; həv]['nevər]['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] , [huːz] [mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] [ɪn'klaɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [træn'sendəns] ,

But	such	accomplishments	alone	have	never	satisfied	the	human	spirit	,	whose	mysterious	nature	inclines	it	towards	transcendence	,
但	这样的	成就	独自的	有	绝不	使满意	这	人类	精神	,	谁	神秘	自然	斜坡	它	向	超越	,

但仅凭这些成就永远无法满足人类精神，人类精神的神秘本质使其倾向于追求超越。

[ə; eɪ] [riːtʃɪŋ] [tɔːrdz] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [relm] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'æləti] , [ðæt] [ʌn'noʊəbl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['esnsɪz] [kɔːld] [gɑːd] .

a	reaching	towards	an	invisible	realm	,	towards	the	ultimate	reality	,	that	unknowable	essence	of	essences	called	God	.
一个	到达	向	一个	无形的	领域	,	向	这	最终的	现实	,	那	不可知的	本质	的	精华	称为	上帝	.

这是一种对无形领域的探索，对终极现实的探索，对被称为上帝的不可知的万物之本质的探索。

[ðə; ði][riː'lɪdʒənz] [brɔːt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['luːməˌnɛriːz][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['praɪmeri][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] [ðæt] ['ʌltɪmət] [rɪ'æləti] ,

The	religions	brought	to	mankind	by	a	succession	of	spiritual	luminaries	have	been	the	primary	link	between	humanity	and	that	ultimate	reality	,
这	宗教	带来	到	人类	经过	一个	演替	的	精神	杰出人物	有	到过	这	基本的	关联	之间	人类	和	那	最终的	现实	,

由历代精神领袖带给人类的宗教，一直是人类与终极实在之间的主要联系。

[ænd; ənd][hæv; həv]['gælvənaɪzd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['mæn'kaɪndz][kə'pæsəti][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['spɪrɪtʃuəl] [sək'ses] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] .

and	have	galvanized	and	refined	mankind's	capacity	to	achieve	spiritual	success	together	with	social	progress	.
和	有	镀锌	和	精制	人类的	容量	到	达到	精神	成功	一起	和	社会的	进步	.

并激发和提升了人类在实现精神成功与社会进步的同时取得成就的能力。

[noʊ] ['sɪriəs] [ə'tempt] [tuː; tə][set]['hjuːmən] [ə'ferz] [ə'raɪt] , [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wɜːrld] [piːs] , [kæn; kən] [ɪg'nɔːr] [rɪ'lɪdʒən] .

No	serious	attempt	to	set	human	affairs	aright	,	to	achieve	world	peace	,	can	ignore	religion	.
不	严肃的	试图	到	放	人类	事务	好的	,	到	达到	世界	和平	,	能	忽略	宗教	.

任何认真致力于整顿人类事务、实现世界和平的努力，都不能忽视宗教。

['mænz] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Man's	perception	and	practice	of	it	are	largely	the	stuff	of	history	.
男人的	洞察力	和	实践	的	它	是	很大程度上	这	东西	的	历史	.

人类对它的感知和实践在很大程度上构成了历史的一部分。

[æn; ən] ['emɪnənt] [hɪ'stɔːriən] [dɪ'skraɪbd] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] ” .

An	eminent	historian	described	religion	as	a	“	faculty	of	human	nature	”	.
一个	杰出	历史学家	描述	宗教	作为	一个	“	学院	的	人类	自然	”	.

一位著名历史学家将宗教描述为“人类天性的一种能力”。

[ðæt] [ðə; ði][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	the	perversion	of	this	faculty	has	contributed	to	much	of	the
那	这	变态	的	这	学院	有	贡献	到	很多	的	这

[kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'flɪkts] [ɪn][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən]['hɑ:rdli]

confusion	in	society	and	the	conflicts	in	and	between	individuals	can	hardly
困惑	在	社会	和	这	冲突	在	和	之间	个人	能	几乎

[bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

be	denied	.
是	否认	.

不可否认，这种能力的扭曲造成了社会上的许多混乱以及个人之间和个人内部的冲突。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [kæn; kən]['eni] [fer] - ['maɪndɪd][əb'zɜ:rvər]['dɪskaʊnt][ðə; ði] [pri'pɑ:ndəreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns]

But	neither	can	any	fair	-	minded	observer	discount	the	preponderating	influence
但	两者都不	能	任何	公平的	-	有思想	观察员	折扣	这	占优势	影响

[ig'zə:tid][baɪ][rɪ'lɪdʒən][ɑ:n][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

exerted	by	religion	on	the	vital	expressions	of	civilization	.
施加	经过	宗教	在	这	必不可少的	表达式	的	文明	.

但任何公正的观察者都不能忽视宗教对文明重要表现形式的巨大影响。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ɪts] [ɪndɪspensə'bɪləti] [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər][hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ɪts][də'rekt]

its	indispensability	to	social	order	has	repeatedly	been	demonstrated	by	its	direct
它是	不可或缺性	到	社会的	命令	有	反复	到过	已证明	经过	它是	直接的

[ɪ'fekt] [ɑ:n] [lɔ:z] [ænd; ənd][mə'rælәti] .

effect	on	laws	and	morality	.
影响	在	法律	和	道德	.

它对社会秩序的不可或缺性已通过其对法律和道德的直接影响反复得到证明。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [fɔ:rs] , [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [sed] :

Writing	of	religion	as	a	social	force	,	Bahá'u'lláh	said	:
写作	的	宗教	作为	一个	社会的	力量	,	巴哈欧拉	说	:

巴哈欧拉在论述宗教作为一种社会力量时说：

“ [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði]

“	Religion	is	the	greatest	of	all	means	for	the	establishment	of	order	in	the
“	宗教	是	这	最	的	全部	方法	为了	这	建立	的	命令	在	这

[wɜ:rld][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [kən'tentmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [dwel] [ˌðer'ɪn] .

world	and	for	the	peaceful	contentment	of	all	that	dwell	therein	.
世界	和	为了	这	和平	满意	的	全部	那	住	其中	.

“宗教是建立世界秩序和使世人和平满足的最伟大手段。”

” [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɔ:r] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [hi:; hi] [roʊt] : “ [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][læmp]

”	Referring	to	the	eclipse	or	corruption	of	religion	,	he	wrote	:	“	Should	the	lamp
”	指	到	这	蚀	或者	腐败	的	宗教	,	他	写道	:	“	应该	这	灯

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bi:; bi][əb'skjuəd] ,

of	religion	be	obscured	,
的	宗教	是	模糊不清	,

他谈到宗教的衰落或腐败时写道：“如果宗教之灯被遮蔽，

['keɪɑ:s][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪl] [ɪn'su:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['fernəs] , [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

chaos	and	confusion	will	ensue	,	and	the	lights	of	fairness	,	of	justice	,
混乱	和	困惑	将要	随之而来	,	和	这	灯	的	公平	,	的	正义	,

混乱和骚动将会随之而来，而公平和正义的光芒将会消逝。

[ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [pi:s] [si:s] [tu:; tə] [ʃaɪn] .

of	tranquillity	and	peace	cease	to	shine	.
的	宁静	和	和平	停止	到	闪耀	.

宁静与祥和的光芒不再闪耀。

”	[ɪn][æn; ən]	[ɪˌnuːməˈreɪʃn]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ˈkɑːnsɪkwensɪz]	[ðə; ði]	[bəˈhaɪ]	[ˈraɪtɪŋz]	[pɔɪnt]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	“
”	**In**	**an**	**enumeration**	**of**	**such**	**consequences**	**the**	**Bahá'í**	**writings**	**point**	**out**	**that**	**the**	**“**
”	在	一个	枚举	的	这样的	结果	这	巴哈伊教	著作	观点	出去	那	这	“

[pərˈvɜːrʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈhjuːmən]	[ˈneɪtʃər]	,
perversion	**of**	**human**	**nature**	**,**
变态	的	人类	自然	,

在列举这些后果时，巴哈伊经典指出，“人性的堕落，

[ðə; ði]	[ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈhjuːmən]	[kənˈdʌkt]	,	[ðə; ði]	[kəˈrʌpʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsəˈluːʃn]	[ʌv; əv]	[ˈhjuːmən]			
the	**degradation**	**of**	**human**	**conduct**	**,**	**the**	**corruption**	**and**	**dissolution**	**of**	**human**			
这	降解	的	人类	执行	,	这	腐败	和	溶解	的	人类			

[ˌɪnstɪˈtuʃənz]	,	[rɪˈviːl]	[ðəmˈselvz]	,										
institutions	**,**	**reveal**	**themselves**	**,**										
机构	,	揭示	他们自己	,										

人类行为的堕落、人类制度的腐败和瓦解，都显露出来。

[ˈʌndər]	[sʌtʃ]	[ˈsɜːrkəmstænsɪz]	,	[ɪn][ðer; ðər]	[wɜːrst]	[ænd; ənd]	[moʊst]	[rɪˈvoʊltɪŋ]	[ˈæspekts]	.				
under	**such**	**circumstances**	**,**	**in**	**their**	**worst**	**and**	**most**	**revolting**	**aspects**	**.**			
在下面	这样的	情况	,	在	他们的	最差	和	最多	令人作呕的	方面	.			

在这种情况下，展现出它们最糟糕、最令人作呕的一面。

[ˈhjuːmən]	[ˈkærəktər]	[ɪz]	[dɪˈbeɪst]	,	[ˈkɑːnfɪdəns]	[ɪz]	[ˈʃeɪkən]	,	[ðə; ði]	[nəːvs]	[ʌv; əv]	[ˈdɪsəplɪn]	[ɑːr; ər]	
Human	**character**	**is**	**debased**	**,**	**confidence**	**is**	**shaken**	**,**	**the**	**nerves**	**of**	**discipline**	**are**	
人类	特点	是	堕落	,	信心	是	摇晃	,	这	神经	的	纪律	是	

[rɪˈlækst]	,			
relaxed	**,**			
轻松	,			

人格堕落，信心动摇，纪律性减弱。

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ʌv; əv]	[ˈhjuːmən]	[ˈkɑːnʃəns]	[ɪz]	[ˈstɪld]	,	[ðə; ði]	[sens]	[ʌv; əv]	[ˈdiːs(ə)nsi]	[ænd; ənd]	[ʃeɪm]	[ɪz]
the	**voice**	**of**	**human**	**conscience**	**is**	**stilled**	**,**	**the**	**sense**	**of**	**decency**	**and**	**shame**	**is**
这	嗓音	的	人类	良心	是	静止	,	这	感觉	的	体面	和	耻辱	是

[əbˈskjuəd]	,			
obscured	**,**			
模糊不清	,			

人类良知的呼声被压制，体面和羞耻感被蒙蔽。

[kənˈsepʃnz]	[ʌv; əv]	[ˈduːti]	,	[ʌv; əv]	[ˌsɑːlɪˈdærəti]	,	[ʌv; əv]	[ˌresɪˈprɑːsəti]	[ænd; ənd]	[ˈlɔɪəlti]	[ɑːr; ər]	[dɪˈstɔːrtɪd]	,	
conceptions	**of**	**duty**	**,**	**of**	**solidarity**	**,**	**of**	**reciprocity**	**and**	**loyalty**	**are**	**distorted**	**,**	
概念	的	责任	,	的	团结	,	的	互惠	和	忠诚	是	扭曲	,	

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈveri]	[ˈfiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈpiːsflnəs]	,								
and	**the**	**very**	**feeling**	**of**	**peacefulness**	**,**								
和	这	非常	感觉	的	宁静	,								

责任、团结、互惠和忠诚的观念被扭曲，就连和平的感觉也荡然无存。

[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[hoʊp]	[ɪz]	[ˈgrædʒuəli]	[ɪksˈtɪŋwɪʃt]	.						
of	**joy**	**and**	**of**	**hope**	**is**	**gradually**	**extinguished**	**.**						
的	喜悦	和	的	希望	是	逐步地	熄灭	.						

快乐和希望逐渐消失。

”	[ɪf]	,	[ðerfɔːr]	,	[hjuːˈmænəti]	[hæz; həz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[ˈpærəˌlaɪzɪŋ]	[ˈkɑːnflɪkt]	[ˌaɪ ˈtiː]
”	**If**	**,**	**therefore**	**,**	**humanity**	**has**	**come**	**to**	**a**	**point**	**of**	**paralyzing**	**conflict**	**it**
”	如果	,	所以	,	人类	有	来	到	一个	观点	的	瘫痪	冲突	它

[mʌst; məst]	[lʊk]	[tuː; tə]	[ɪtˈself]	,	
must	**look**	**to**	**itself**	**,**	
必须	看	到	本身	,	

“因此，如果人类已经陷入瘫痪性的冲突之中，那么它就必须反躬自省。”

[tuː; tə]	[ɪts]	[oʊn]	[ˈneglɪdʒəns]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈsaɪrən]	[ˈvɔɪsɪz]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[ˈlisnd]	,
to	**its**	**own**	**negligence**	**,**	**to**	**the**	**siren**	**voices**	**to**	**which**	**it**	**has**	**listened**	**,**
到	它是自己的		疏忽	,	到	这	警笛	声音	到	哪个	它	有	听着	,

由于自身的疏忽，由于听信了那些诱人的声音，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ɪn][ðə; ði]

for	the	source	of	the	misunderstandings	and	confusion	perpetrated	in	the
为了	这	来源	的	这	误会	和	困惑	实施	在	这

[neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

name	of	religion	.
姓名	的	宗教	.

找出以宗教之名造成的误解和混乱的根源。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][held]['blaɪndli][ænd; ənd] ['selfɪʃli] [tuː; tə][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] ['ɔːθəˌdɔksiːz] ,

Those	who	have	held	blindly	and	selfishly	to	their	particular	orthodoxies	,
那些	WHO	有	握住	盲目地	和	自私地	到	他们的	特别的	正统观念	,

那些盲目且自私地坚持自己特定正统观念的人，

[huː] [hæv; həv][ɪm'poʊzd][ɑːn][ðer; ðər]['vəʊtəriːz] [ɪ'roʊniəs] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]

who	have	imposed	on	their	votaries	erroneous	and	conflicting	interpretations	of
WHO	有	强加	在	他们的	选民	错误	和	冲突	解释	的

[ðə; ði] [prə'naunsmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	pronouncements	of	the	Prophets	of	God	,
这	声明	的	这	先知	的	上帝	,

他们向信徒强加了对真主先知言论的错误且相互矛盾的解释，

[ber] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] — [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] [kɔm'paundid] [baɪ][ðə; ði]

bear	heavy	responsibility	for	this	confusion	—	a	confusion	compounded	by	the
熊	重的	责任	为了	这	困惑	—	一个	困惑	复合	经过	这

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bæriərz] [i'rektid] [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,

artificial	barriers	erected	between	faith	and	reason	,
人造的	障碍	竖立	之间	信仰	和	原因	,

对此混乱负有重大责任——这种混乱因人为地在信仰和理性之间设置的障碍而加剧。

['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

science	and	religion	.
科学	和	宗教	.

科学与宗教。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] - ['maɪndɪd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	from	a	fair	-	minded	examination	of	the	actual	utterances	of	the
为了	从	一个	公平的	-	有思想	考试	的	这	实际的	话语	的	这

['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [riː'lɪdʒənz] ,

Founders	of	the	great	religions	,
创始人	的	这	伟大的	宗教	,

因为通过对各大宗教创始人的实际言论进行公正的考察，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [miː'ljɜːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər]

and	of	the	social	milieus	in	which	they	were	obliged	to	carry	out	their
和	的	这	社会的	环境	在	哪个	他们	是	有义务	到	携带	出去	他们的

['mɪʃənz] ,

missions	,
任务	,

以及他们被迫执行任务的社会环境，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['predʒudisiz][di'reindʒdɪŋ][ðə; ði]

there	is	nothing	to	support	the	contentions	and	prejudices	deranging	the
那里	是	没有什么	到	支持	这	争论	和	偏见	精神错乱	这

[rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɔːl]['hjuːmən] [ə'ferz] .

religious	communities	of	mankind	and	therefore	all	human	affairs	.
宗教	社区	的	人类	和	所以	全部	人类	事务	.

没有任何证据支持那些扰乱人类宗教团体乃至整个人类事务的争论和偏见。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] ['ʌðər] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi]

The	teaching	that	we	should	treat	others	as	we	ourselves	would	wish	to	be
这	教学	那	我们	应该	对待	其他的	作为	我们	我们自己	会	希望	到	是

['tri:tɪd] ,

treated	,
治疗	,

教导我们应该像希望别人对待我们那样对待别人。

[æn; ən] ['eθɪk] ['veriəsli,'væriəsli] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [ri:'lɪdʒənz] ,

an	ethic	variously	repeated	in	all	the	great	religions	,
一个	伦理	各种各样的	重复	在	全部	这	伟大的	宗教	,

各大宗教都以不同方式反复提及的一种伦理观

[lendz] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] ['lætər] [,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [tu:] [pər'tɪkjələr] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] :

lends	force	to	this	latter	observation	in	two	particular	respects	:
借贷	力量	到	这	后者	观察	在	二	特别的	尊重	:

[,aɪ 'ti:] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['ætɪtu:d] ,

it	sums	up	the	moral	attitude	,
它	总和	向上	这	道德	态度	,

后一种观点在两个方面得到了印证：它概括了道德态度，

[ðə; ði] [pi:s] - [ɪn'djʊs] ['æspekt] , [ɪk'stendɪŋ] [θru:] [ði:z] [ri:'lɪdʒənz] [,ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

the	peace	-	inducing	aspect	,	extending	through	these	religions	irrespective	of	their
这	和平	-	诱导	方面	,	扩展	通过	这些	宗教	无论如何	的	他们的

[pleɪs] [ɔ:r] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪdʒɪn] ;

place	or	time	of	origin	;
地方	或者	时间	的	起源	;

这些宗教无论起源于何处、何时，都具有促进和平的特质；

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['signifaiz] [æn; ən] ['æspekt] [ʌv; əv] ['ju:nəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['vɜ:rtʃu:] ,

it	also	signifies	an	aspect	of	unity	which	is	their	essential	virtue	,
它	还	表示	一个	方面	的	统一	哪个	是	他们的	基本的	美德	,

这也象征着团结，而团结正是他们最根本的美德。

[ə; eɪ] ['vɜ:rtʃu:] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ɪts] [dɪs'dʒɔɪntɪd] [vju:] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt]

a	virtue	mankind	in	its	disjointed	view	of	history	has	failed	to	appreciate
一个	美德	人类	在	它是	脱节的	看法	的	历史	有	失败的	到	欣赏

.

:
.

人类由于对历史的片面理解，未能认识到这种美德。

[hæd; həd] [hju:'mænəti] [si:n] [ðə; ði] ['edʒʊkeɪtəz] [ʌv; əv] [ɪts] [kə'lektɪv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [tru:]

Had	humanity	seen	the	Educators	of	its	collective	childhood	in	their	true
有	人类	已见	这	教育工作者	的	它是	集体	童年	在	他们的	真的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

如果人类能够看清那些陪伴他们度过集体童年的教育者们的真实面目，

[æz; əz] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪvəlaɪzɪŋ] ['prɑ:ses] ,

as	agents	of	one	civilizing	process	,
作为	代理人	的	一	文明	过程	,

作为文明进程的推动者，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [ri:pt] [ɪn'kælkjələbli] ['greɪtər] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

it	would	no	doubt	have	reaped	incalculably	greater	benefits	from	the
它	会	不	怀疑	有	收获	无法估量	更大的	好处	从	这

['kju:mjəleɪtɪv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sək'sesɪv] ['mɪʃənz] .

cumulative	effects	of	their	successive	missions	.
累计	效果	的	他们的	连续	任务	.

毫无疑问，如果他们能够利用这些任务的累积效应，将会获得难以估量的更大收益。

[ðɪs] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə][duː] .

This	,	alas	,	it	failed	to	do	.
这	,	唉	,	它	失败的	到	做	.

可惜，它并没有做到这一点。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [fə'nætɪkl] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['meni] [lændz] ['kænɑːt] [biː; bi]

The	resurgence	of	fanatical	religious	fervour	occurring	in	many	lands	cannot	be
这	再起	的	狂热的	宗教	热情	发生	在	许多	土地	不能	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [kən'vʌlʃn] .

regarded	as	more	than	a	dying	convulsion	.
认为	作为	更多的	比	一个	垂死	抽搐	.

许多地方出现的狂热宗教情绪的复苏，只能被视为垂死挣扎的余波。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt][ænd; ənd] [dɪs'rʌptɪv] [fə'nɑːmɪnə] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

The	very	nature	of	the	violent	and	disruptive	phenomena	associated	with	it
这	非常	自然	的	这	暴力	和	破坏性的	现象	联系	和	它

['testifaiz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['bæŋkrʌptsi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] .

testifies	to	the	spiritual	bankruptcy	it	represents	.
作证	到	这	精神	破产	它	代表	.

与之相关的暴力和破坏性现象的本质，恰恰证明了它所代表的精神破产。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ænd; ənd] [sædist] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

one	of	the	strangest	and	saddest	features	of	the	current	outbreak	of
一	的	这	最奇怪的	和	最悲伤的	特征	的	这	当前的	暴发	的

[rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

religious	fanaticism	is	the	extent	to	which	,
宗教	狂热	是	这	程度	到	哪个	,

当前宗教狂热爆发最奇怪、最令人悲哀的特点之一是，

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

in	each	case	,
在	每个	案件	,

在每种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'mainiŋ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['vælјuːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti]

it	is	undermining	not	only	the	spiritual	values	which	are	conducive	to	the	unity
它	是	破坏	不是	仅有的	这	精神	值	哪个	是	有利的	到	这	统一

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ju'niːk] ['mɔːrəl] ['viktəriz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [rɪ'lɪdʒən]

of	mankind	but	also	those	unique	moral	victories	won	by	the	particular	religion
的	人类	但	还	那些	独特的	道德	胜利	韩元	经过	这	特别的	宗教

[ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːts] [tuː; tə] [sɜːrv] .

it	purports	to	serve	.
它	声称	到	服务	.

它不仅破坏了有利于人类团结的精神价值观，而且还破坏了它所声称服务的特定宗教所取得的独特道德胜利。

[haʊ'evər] ['vaɪt(ə)l] [ə; eɪ] [fɔːrs] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

However	vital	a	force	religion	has	been	in	the	history	of	mankind	,
然而	必不可少的	一个	力量	宗教	有	到过	在	这	历史	的	人类	,

然而，尽管宗教在人类历史上扮演着至关重要的角色，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [drə'mætɪk][ðə; ði] ['kɜːrənt] [rɪ'sɜːrdʒəns] [ʌv; əv] ['mɪlɪtənt] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] ,

and	however	dramatic	the	current	resurgence	of	militant	religious	fanaticism	,
和	然而	戏剧性	这	当前的	再起	的	好战分子	宗教	狂热	,

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] ,

religion	and	religious	institutions	have	,
宗教	和	宗教	机构	有	,

然而，尽管当前激进宗教狂热主义的复兴势头强劲，但宗教和宗教机构仍然.....

[fɔːr; fər] ['meni] ['dekeɪdz] ,

for	many	decades	,
为了	许多	几十年	,

几十年来，

[bɪn] [vjuːd] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][æz; əz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['meɪdʒər]

been	viewed	by	increasing	numbers	of	people	as	irrelevant	to	the	major
到过	已查看	经过	增加	数字	的	人们	作为	无关紧要	到	这	主要的

[kən'sɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːdərn][wɜːrld] .

concerns	of	the	modern	world	.
担忧	的	这	现代的	世界	.

越来越多的人认为它与现代世界的主要问题无关。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌhedə'nɪstɪk; ˌhiːdə'nɪstɪk][pər'suːt][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl]

In	its	place	they	have	turned	either	to	the	hedonistic	pursuit	of	material
在	它是	地方	他们	有	转向	任何一个	到	这	享乐主义	追逐	的	材料

[ˌsætəs'fækʃənz][ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][mæn] - [meɪd] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['reskjuː]

satisfactions	or	to	the	following	of	man	-	made	ideologies	designed	to	rescue
满意度	或者	到	这	下列的	的	男人	-	制成	意识形态	设计	到	救援

[sə'saɪəti][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['evɪdənt]['iːvəlz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][grəunz] .

society	from	the	evident	evils	under	which	it	groans	.
社会	从	这	明显	罪恶	在下面	哪个	它	呻吟	.

他们转而追求享乐主义的物质满足，或者追随人为的意识形态，这些意识形态旨在将社会从其正在呻吟的明显罪恶中拯救出来。

[ɔːl] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaidi'ɔlədʒiz] , [ə'læs] ,

All	too	many	of	these	ideologies	,	alas	,
全部	也	许多	的	这些	意识形态	,	唉	,

可惜，这些意识形态太多了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]

instead	of	embracing	the	concept	of	the	oneness	of	mankind	and
反而	的	拥抱	这	概念	的	这	合一	的	人类	和

[prə'moʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] ['piːpəlz] ,

promoting	the	increase	of	concord	among	different	peoples	,
推广	这	增加	的	和睦	之中	不同的	人民	,

相反，他们没有接受人类一体的理念，也没有促进不同民族之间的和谐，

[hæv; həv] [tendid] [tuː; tə]['deɪɪfaɪˌdiːɪfaɪ][ðə; ðɪ] [steɪt] , [tuː; tə] [sə'bɔːrdɪnət] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

have	tended	to	deify	the	state	,	to	subordinate	the	rest	of	mankind
有	倾向于	到	神化	这	状态	,	到	下属	这	休息	的	人类

[tuː; tə][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,

to	one	nation	,
到	一	国家	,

往往将国家神化，使其他人类服从于一个国家。

[reɪs] [ɔːr] [klæs] , [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'pres] [ɔːl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

race	or	class	,	to	attempt	to	suppress	all	discussion	and	interchange	of	ideas	,
种族	或者	班级	,	到	试图	到	压制	全部	讨论	和	交汇处	的	想法	,

以种族或阶级为由，试图压制一切讨论和思想交流。

[ɔːr][tuː; tə] ['kæləsli] [ə'bændən] ['stɑːrvɪŋ] ['mɪljənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] ['sɪstəm]

or	to	callously	abandon	starving	millions	to	the	operations	of	a	market	system
或者	到	冷酷无情	放弃	饥饿	百万	到	这	运营	的	一个	市场	系统

[ðæt] [ɔːl] [tuː] ['klɪrli] [ɪz] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrətɪ][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

that	all	too	clearly	is	aggravating	the	plight	of	the	majority	of	mankind	,
那	全部	也	清楚地	是	加重	这	困境	的	这	多数	的	人类	,

或者冷酷无情地将数百万饥饿的人们弃之不顾，任由市场体系运作，而这个体系显然正在加剧绝大多数人类的困境。

[waɪl] [ɪ'neɪblɪŋ] [smɔ:l] ['sekʃnz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æfluəns] ['skersli] [dri:md]
while **enabling** **small** **sections** **to** **live** **in** **a** **condition** **of** **affluence** **scarcely** **dreamed**
尽管 使能 小的 部分 到 居住 在 一个 状况 的 富裕 几乎 梦见
[ʌv; əv][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:ˌbeəz] .
of **by** **our** **forebears** **.**
的 经过 我们的 祖先 .

同时，也让一小部分人过上了我们的先辈们几乎无法想象的富裕生活。

[haʊ] ['trædʒɪk][ɪz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] ['feɪθs] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rldli] - [waɪz] [ʌv; əv]
How **tragic** **is** **the** **record** **of** **the** **substitute** **faiths** **that** **the** **worldly** **-** **wise** **of**
如何 悲惨 是 这 记录 的 这 代替 信仰 那 这 世俗 - 明智的 的
['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] .
our **age** **have** **created** **.**
我们的 年龄 有 创建 .

我们这个时代那些世故圆滑的人所创造的替代信仰，其记录是多么悲惨啊！

[ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] [ˌdɪsɪ'lu:ʒ(ə)nmənt] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə]
In **the** **massive** **disillusionment** **of** **entire** **populations** **who** **have** **been** **taught** **to**
在 这 大量的 幻灭 的 全部的 人口 WHO 有 到过 教授 到
['wɜ:rʃɪp] [æt; ət][ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] ['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z][ˌɪrɪ'vɜ:rsəb(ə)l]['vɜ:rdɪkt][ɑ:n][ðer; ðər]
worship **at** **their** **altars** **can** **be** **read** **history's** **irreversible** **verdict** **on** **their**
崇拜 在 他们的 祭坛 能 是 读 历史的 不可逆转 判决 在 他们的
['vælju:] .
value **.**
价值 .

从被教导要崇拜他们的整个群体的彻底幻灭中，我们可以读出历史对他们价值的不可逆转的判决。

[ðə; ði] [fru:ts] [ði:z] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv] [prə'du:st] ,
The **fruits** **these** **doctrines** **have** **produced** **,**
这 水果 这些 教义 有 生产 ,

这些学说所结出的果实，

['æftər] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [oʊ]
after **decades** **of** **an** **increasingly** **unrestrained** **exercise** **of** **power** **by** **those** **who** **owe**
后 几十年 的 一个 日益 不受约束的 锻炼 的 力量 经过 那些 WHO 欠
[ðer; ðər] [ə'sendənsi] [ɪn]['hju:mən] [ə'ferz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
their **ascendancy** **in** **human** **affairs** **to** **them** **,**
他们的 优势 在 人类 事务 到 他们 ,

经过数十年那些凭借自身力量在人类事务中占据主导地位的人日益肆无忌惮地行使权力之后，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ɪlz] [ðæt] [blaɪt] ['evri] ['ri:dʒən][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld][ɪn]
are **the** **social** **and** **economic** **ills** **that** **blight** **every** **region** **of** **our** **world** **in**
是 这 社会的 和 经济的 疾病 那 枯萎病 每一个 地区 的 我们的 世界 在
[ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
the **closing** **years** **of** **the** **twentieth** **century** **.**
这 结束 年 的 这 第二十 世纪 .

是二十世纪末期困扰世界各地社会和经济的各种弊病。

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['aʊtwərd] [ə'flɪkʃənz] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['dæmɪdʒ] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æpəθi]
Underlying **all** **these** **outward** **afflictions** **is** **the** **spiritual** **damage** **reflected** **in** **the** **apathy**
潜在的 全部 这些 向外 苦难 是 这 精神 损害 反映 在 这 冷漠
[ðæt] [hæz; həz] [gript] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
that **has** **gripped** **the** **mass** **of** **the** **peoples** **of** **all** **nations** **and** **by** **the**
那 有 紧握 这 大量的 的 这 人民 的 全部 国家 和 经过 这
[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][hoʊp][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [dɪ'praɪvd] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃt] ['mɪljənz] .
extinction **of** **hope** **in** **the** **hearts** **of** **deprived** **and** **anguished** **millions** **.**
灭绝 的 希望 在 这 心 的 被剥夺的 和 痛苦的 百万 .

所有这些外在苦难的背后，是笼罩着各国人民的冷漠精神，以及数百万饱受剥夺和痛苦的人们心中希望的破灭。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðoʊz] [huː] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˈdɔgməz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlɪzəm] ,

The	time	has	come	when	those	who	preach	the	dogmas	of	materialism	,
这	时间	有	来	什么时候	那些	WHO	布道	这	教条	的	唯物主义	,

那些鼓吹唯物主义教条的人，是时候该有所行动了。

[ˈweðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [ðə; ði] [west] , [ˈweðər] [ʌv; əv] [ˈkæpɪtəlɪzəm] [ɔːr] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,

whether	of	the	east	or	the	west	,	whether	of	capitalism	or	socialism	,
无论	的	这	东方	或者	这	西方	,	无论	的	资本主义	或者	社会主义	,

无论是东方还是西方，无论是资本主义还是社会主义，

[mʌst; məst] [gɪv] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [ˈstuːərdʃɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [priˈzjʊmd] [tuː; tə] [ˈeksərsaɪz] .

must	give	account	of	the	moral	stewardship	they	have	presumed	to	exercise	.
必须	给	帐户	的	这	道德	管家职权	他们	有	假定	到	锻炼	.

必须对他们自认为行使的道德责任做出解释。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] “ [nuː] [wɜːrld] ” [ˈprɑːmɪst] [baɪ] [ðiːz] [ˌaidiˈɔlədʒiz] ?

Where	is	the	“	new	world	”	promised	by	these	ideologies	?
在哪里	是	这	“	新的	世界	”	承诺	经过	这些	意识形态	?

这些意识形态所承诺的"新世界"在哪里?

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [piːs] [tuː; tə] [huːz] [aɪˈdiːlz] [ðeɪ] [prəˈkleɪm] [ðer; ðər] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ?

Where	is	the	international	peace	to	whose	ideals	they	proclaim	their	devotion	?
在哪里	是	这	国际的	和平	到	谁	理想	他们	宣布	他们的	虔诚	?

他们口口声声宣称效忠于国际和平的理想，那么国际和平又在哪里呢?

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [bˈreɪkθruːz] [ˈɪntuː] [nuː] [ˈrɛlmz] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃərəl] [əˈtʃiːvmənt] [prəˈduːst] [baɪ]

Where	are	the	breakthroughs	into	new	realms	of	cultural	achievement	produced	by
在哪里	是	这	突破	进入	新的	领域	的	文化	成就	生产	经过

[ðə; ði] [əˈgrændɪzmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,

the	aggrandizement	of	this	race	,
这	扩张	的	这	种族	,

这个种族的壮大所带来的文化成就突破在哪里?

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [klæs] ?

of	that	nation	or	of	a	particular	class	?
的	那	国家	或者	的	一个	特别的	班级	?

是那个国家的人，还是某个特定阶层的人?

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [væst] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈpiːpəlz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈevər] [diːpər] [ˈɪntuː] [ˈhʌŋgər]

Why	is	the	vast	majority	of	the	world's	peoples	sinking	ever	deeper	into	hunger
为什么	是	这	广阔的	多数	的	这	世界的	人民	下沉	曾经	更深	进入	饥饿

[ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] [wen] [welθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [skeɪl] [ʌnˈdriːmd] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɛroʊz, ˈfeɪroʊz] ,

and	wretchedness	when	wealth	on	a	scale	undreamed	of	by	the	Pharaohs	,
和	悲惨	什么时候	财富	在	一个	规模	未曾预料到的	的	经过	这	法老	,

为什么世界上绝大多数人民在拥有法老们做梦都想不到的财富规模的同时，却越来越陷入饥饿和苦难之中?

[ðə; ði] [ˈsiːzɝz] ,

the	Caesars	,
这	凯撒	,

凯撒们,

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈspoʊz(ə)l]

or	even	the	imperialist	powers	of	the	nineteenth	century	is	at	the	disposal
或者	甚至	这	帝国主义	权力	的	这	第十九	世纪	是	在	这	处理

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɑːbɪtəz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [əˈferz] ?

of	the	present	arbiters	of	human	affairs	?
的	这	展示	仲裁者	的	人类	事务	?

甚至十九世纪的帝国主义列强也任由当今人类事务的仲裁者摆布?

[moʊst] [pərˈtɪkjələrli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [pəˈsjuːts] ,

Most	particularly	,	it	is	in	the	glorification	of	material	pursuits	,
最多	特别	,	它	是	在	这	荣耀	的	材料	追求	,

尤其体现在对物质追求的崇尚上。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][proʊ'dʒenɪtər][ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌaidi'ɔlədʒiz] ,

at	once	the	progenitor	and	common	feature	of	all	such	ideologies	,
在	一次	这	始祖	和	常见的	特征	的	全部	这样的	意识形态	,

它既是所有此类意识形态的起源，又是它们的共同特征。

[ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ru:ts] [wɪtʃ] ['nɜ:rɪʃ] [ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər]

that	we	find	the	roots	which	nourish	the	falsehood	that	human	beings	are
那	我们	寻找	这	根	哪个	滋养	这	谬误	那	人类	生物	是

[ɪn'kɔ:rɪdʒəbli] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] .

incorrigibly	selfish	and	aggressive	.
无可救药地	自私	和	挑衅的	.

我们要找到滋生"人类天性自私好斗"这种谬论的根源。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][bi:; bi] [klɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]

It	is	here	that	the	ground	must	be	cleared	for	the	building	of	a	new
它	是	这里	那	这	地面	必须	是	已清除	为了	这	建筑	的	一个	新的

[wɜ:rld] [fɪt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

world	fit	for	our	descendants	.
世界	合身	为了	我们的	后代	.

正是在这里，我们必须扫清障碍，为子孙后代建设一个崭新的世界。

[ðæt] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [aɪ'di:lz][hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

That	materialistic	ideals	have	,	in	the	light	of	experience	,
那	物质主义	理想	有	,	在	这	光	的	经验	,

从经验来看，物质主义理想已经.....

[feɪld] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][kɔ:lz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ək'nɑ:lɪdʒmənt]

failed	to	satisfy	the	needs	of	mankind	calls	for	an	honest	acknowledgement
失败的	到	满足	这	需求	的	人类	呼叫	为了	一个	诚实的	致谢

[ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] ['efərt] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [sə'lu:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]

that	a	fresh	effort	must	now	be	made	to	find	the	solutions	to	the
那	一个	新鲜的	努力	必须	现在	是	制成	到	寻找	这	解决方案	到	这

['ægənaɪzɪŋ]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

agonizing	problems	of	the	planet	.
痛苦的	问题	的	这	行星	.

未能满足人类的需求，就意味着必须诚实地承认，现在必须做出新的努力，寻找解决地球面临的痛苦问题的办法。

[ðə; ði][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'veɪdɪŋ] [sə'saɪəti] [bɪ'spi:k] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['feɪljər] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

The	intolerable	conditions	pervading	society	bespeak	a	common	failure	of	all	,
这	无法容忍	状况	普遍存在	社会	表明	一个	常见的	失败	的	全部	,

社会上普遍存在的令人无法容忍的状况，表明所有人的共同失败。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [tendz] [tu:; tə][ɪn'saɪt] ['rædər] [ðæn; ðən] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ɑ:n]

a	circumstance	which	tends	to	incite	rather	than	relieve	the	entrenchment	on
一个	环境	哪个	倾向于	到	煽动	相当	比	缓解	这	壕沟	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

这种情况非但没有缓解各方的僵局，反而加剧了僵局。

['klɪrli] , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [rɪ'mi:diəl] ['efərt] [ɪz]['ɜ:rdʒəntli][rɪ'kwaɪərd] .

Clearly	,	a	common	remedial	effort	is	urgently	required	.
清楚地	,	一个	常见的	补救	努力	是	紧急	必需的	.

显然，迫切需要采取共同的补救措施。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][praɪ'merəli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ætɪtu:d] .

It	is	primarily	a	matter	of	attitude	.
它	是	主要	一个	事情	的	态度	.

这主要是一个态度问题。

[wɪl] [hjuːˈmænəti] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ɪts] [ˈweɪwərdnəs] , [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊtwɔːrn] [ˈkɑːnsɛpts, ˈkɑːnsɛps]

Will	humanity	continue	in	its	waywardness	,	holding	to	outworn	concepts
将要	人类	继续	在	它是	任性	,	保持	到	过时的	概念

[ænd; ənd] [ʌnˈwɜːrkəbl] [əˈsʌmpʃnz] ?

and	unworkable	assumptions	?
和	行不通	假设	?

人类是否会继续走歧途，固守过时的观念和行不通的假设?

[ɔːr] [wɪl] [ɪts] [ˈlidər] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ˌaɪdiˈɑːlədʒi] , [step] [fɔːrθ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrezəluːt]

Or	will	its	leaders	,	regardless	of	ideology	,	step	forth	and	,	with	a	resolute
或者	将要	它是	领导人	,	不管	的	思想	,	步	前进	和	,	和	一个	坚决

[wɪl] ,

will	,
将要	,

或者，无论意识形态如何，其领导人是否会挺身而出，以坚定的意志，

[kənˈsʌlt] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [əˈproʊpriət] [səˈluːʃənz] ?

consult	together	in	a	united	search	for	appropriate	solutions	?
咨询	一起	在	一个	团结的	搜索	为了	合适的	解决方案	?

共同商议，寻求合适的解决方案?

[ðoʊz] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [meɪ] [wel] ['pɑːndər] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

Those	who	care	for	the	future	of	the	human	race	may	well	ponder	this	advice	.
那些	WHO	关心	为了	这	未来	的	这	人类	种族	可能	出色地	思考	这	建议	.

关心人类未来的人或许应该认真考虑这条建议。

“ [ɪf] [lɔːŋ] - [ˈtʃerɪʃt] [aɪˈdiːlz][ænd; ənd] [taɪm] - [ˈɑːnɚd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

“	If	long	-	cherished	ideals	and	time	-	honoured	institutions	,
“	如果	长的	-	珍爱	理想	和	时间	-	荣幸	机构	,

“如果长久以来珍视的理想和历史悠久的制度，

[ɪf] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈsʌmpʃnz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɔːrmjəliː] [hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə] [prəˈmoʊt]

if	certain	social	assumptions	and	religious	formulae	have	ceased	to	promote
如果	肯定	社会的	假设	和	宗教	公式	有	停止	到	推动

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenəˈrælәti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,

the	welfare	of	the	generality	of	mankind	,
这	福利	的	这	概论	的	人类	,

如果某些社会假设和宗教教条不再能促进全人类的福祉，

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ɪˈvɑːlvɪŋ] [hjuːˈmænəti] ,

if	they	no	longer	minister	to	the	needs	of	a	continually	evolving	humanity	,
如果	他们	不	更长	部长	到	这	需求	的	一个	持续	演变	人类	,

如果他们不再满足不断发展的人类的需求，

[let][ðem; ðəm][biː; bi] [swept] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmboʊ][ʌv; əv] [ˌɑːbsəˈlesənt]

let	them	be	swept	away	and	relegated	to	the	limbo	of	obsolescent
让	他们	是	扫荡	离开	和	降级	到	这	炼狱	的	过时的

[ænd; ənd] [fərˈgɑːtn] ['dɒktrɪnz] .

and	forgotten	doctrines	.
和	被遗忘的	教义	.

让它们被扫进历史的垃圾堆，沦为过时和被遗忘的教条。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈmjuːtəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

Why	should	these	,	in	a	world	subject	to	the	immutable	law	of	change	and
为什么	应该	这些	,	在	一个	世界	主题	到	这	不可更改的	法律	的	改变	和

[dɪˈkeɪ] ,

decay	,
衰变	,

在一个受制于变化和衰败这一永恒规律的世界里，为什么这些东西会.....

[biː; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ðæt] [mʌst; məst] [niːdz] [ˌoʊvər'teɪk] ['evri] ['hjuːmən]

be	exempt	from	the	deterioration	that	must	needs	overtake	every	human
是	豁免	从	这	恶化	那	必须	需求	超过	每一个	人类

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ?

institution	?
机构	?

能够免于所有人类机构必然经历的衰败吗?

[fɔːr; fər]['liːg(ə)l]['stændərdz] ,

For	legal	standards	,
为了	合法的	标准	,

就法律标准而言，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər]['soʊlli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]

political	and	economic	theories	are	solely	designed	to	safeguard	the	interests
政治的	和	经济的	理论	是	仅	设计	到	保障	这	兴趣

[ʌv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

of	humanity	as	a	whole	,
的	人类	作为	一个	所有的	,

政治和经济理论的唯一目的就是维护全人类的利益。

[ænd; ənd][nɑːt][hjuː'mænəti][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tegrəti]

and	not	humanity	to	be	crucified	for	the	preservation	of	the	integrity
和	不是	人类	到	是	被钉在十字架上	为了	这	保存	的	这	正直

[ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [lɔː] [ɔːr] ['dɑːktrɪn] .

of	any	particular	law	or	doctrine	.
的	任何	特别的	法律	或者	教义	.

而不是为了维护任何特定法律或教义的完整性而将全人类钉在十字架上。

″ [iː]

″	II
″	二

"II

['bænɪŋ] ['nuːkliər] ['wɛpənz] , [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['gæsɪz] ,

Banning	nuclear	weapons	,	prohibiting	the	use	of	poison	gases	,
禁止	核	武器	,	禁止	这	使用	的	毒	气体	,

禁止核武器，禁止使用毒气

[ɔːr] ['aʊtlɔːɪŋ] [dʒɜːrm] ['wɔːrfer] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ruːt] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][wɔːr] .

or	outlawing	germ	warfare	will	not	remove	the	root	causes	of	war	.
或者	取缔	细菌	战争	将要	不是	消除	这	根	原因	的	战争	.

或者说，取缔细菌战并不能消除战争的根源。

[haʊ'evər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] ['meʒərz] ['ɑːbviəsli] [ɑːr; ər][æz; əz]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

However	important	such	practical	measures	obviously	are	as	elements	of
然而	重要的	这样的	实际的	措施	明显地	是	作为	元素	的

[ðə; ði] [piːs] ['prɑːses] ,

the	peace	process	,
这	和平	过程	,

然而，这些实际措施作为和平进程的组成部分固然重要，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [tuː] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ɪn'dʊrɪŋ] ['ɪnfluəns] .

they	are	in	themselves	too	superficial	to	exert	enduring	influence	.
他们	是	在	他们自己	也	浅	到	发挥	持久	影响	.

它们本身过于肤浅，无法产生持久的影响。

['piːpəlz] [ɑːr; ər] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vent] [jet] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

Peoples	are	ingenious	enough	to	invent	yet	other	forms	of	warfare	,	and	to
人民	是	巧妙	足够的	到	发明	然而	其他	表格	的	战争	,	和	到

[juːz] [fuːd] ,

use	food	,
使用	食物	,

人类拥有足够的创造力，能够发明其他形式的战争，并利用食物，

[rɔː] [mə'tɪriəlz] , ['faɪnæns] , [ɪn'dʌstriəl] ['paʊər] , [ˌaɪdi'ɑːlədʒi] ,

raw	materials	,	finance	,	industrial	power	,	ideology	,
生的	材料	,	金融	,	工业的	力量	,	思想	,

原材料、金融、工业实力、意识形态

[ænd; ənd] ['terərɪzəm] [tuː; tə] [səb'vɜːrt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [kwest] [fɔːr; fər] [suː'preməsi]

and	terrorism	to	subvert	one	another	in	an	endless	quest	for	supremacy
和	恐怖主义	到	颠覆	一	其他	在	一个	无尽的	寻求	为了	霸权

[ænd; ənd] [də'mɪnjən] .

and	dominion	.
和	统治权	.

为了争夺霸权和统治地位，他们不断进行恐怖主义活动，互相颠覆。

[nɔːr] [kæn; kən] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mæsɪv] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [biː; bi]

Nor	can	the	present	massive	dislocation	in	the	affairs	of	humanity	be
也不	能	这	展示	大量的	错位	在	这	事务	的	人类	是

[rɪ'zɑːlvd] [θruː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] [kən'flɪkts] [ɔːr] [dɪsəg'riːmənts] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] .

resolved	through	the	settlement	of	specific	conflicts	or	disagreements	among	nations	.
已解决	通过	这	沉降	的	具体的	冲突	或者	分歧	之中	国家	.

当前人类事务中的巨大动荡也无法通过解决各国之间的具体冲突或分歧来解决。

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['freɪmwɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] .

A	genuine	universal	framework	must	be	adopted	.
一个	真的	普遍的	框架	必须	是	已采用	.

必须制定一个真正普适的框架。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] - [waɪd]

Certainly	,	there	is	no	lack	of	recognition	by	national	leaders	of	the	world	-	wide
当然	,	那里	是	不	缺少	的	认出	经过	国家的	领导人	的	这	世界	-	宽的

['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] ,

character	of	the	problem	,
特点	的	这	问题	,

当然，各国领导人都充分认识到这个问题具有全球性。

[wɪtʃ] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['ɪʃuːz] [ðæt] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] ['deɪli] .

which	is	self	-	evident	in	the	mounting	issues	that	confront	them	daily	.
哪个	是	自己	-	明显	在	这	安装	问题	那	面对	他们	日常的	.

这一点在他们每天面临的日益增多的问题中是不言而喻的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ə'kjuːmjuleit] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [sə'luːʃənz] [prə'poʊzd] [baɪ] ['meni]

And	there	are	the	accumulating	studies	and	solutions	proposed	by	many
和	那里	是	这	累积	研究	和	解决方案	建议的	经过	许多

[kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [gruːps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['eɪdʒənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]

concerned	and	enlightened	groups	as	well	as	by	agencies	of	the	United
担心的	和	开明	团体	作为	出色地	作为	经过	机构	的	这	团结的

[neiʃəns] ,

Nations	,
国家	,

此外，还有许多关心此事且具有远见的团体以及联合国机构提出的不断积累的研究和解决方案。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ri'kwaiəmənt] [tuː; tə]

to	remove	any	possibility	of	ignorance	as	to	the	challenging	requirements	to
到	消除	任何	可能性	的	无知	作为	到	这	具有挑战性的	要求	到

[biː; bi] [met] .

be	met	.
是	遇见	.

消除对需要满足的具有挑战性的要求的任何无知的可能性。

[ðer; ðər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [pə'ræləsɪs] [ʌv; əv] [wɪl] ;

There	is	,	however	,	a	paralysis	of	will	;
那里	是	,	然而	,	一个	麻痹	的	将要	;

然而，却出现了意志麻痹的情况；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [delt] [wɪð; wɪθ]

and	it	is	this	that	must	be	carefully	examined	and	resolutely	dealt	with
和	它	是	这	那	必须	是	小心	检查	和	坚决地	已处理	和

.

:

.

而这正是需要仔细审查并坚决处理的问题。

[ðɪs] [pə'ræləsɪs] [ɪz] ['ruːtɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['steɪtɪd] ,

This	paralysis	is	rooted	,	as	we	have	stated	,
这	麻痹	是	根	,	作为	我们	有	声明	,

正如我们所说，这种瘫痪是有根源的。

[ɪn] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˊkwɒnəlsəmnis] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

in	a	deep	-	seated	conviction	of	the	inevitable	quarrelsomeness	of	mankind	,
在	一个	深的	-	坐着	定罪	的	这	不可避免的	好争吵	的	人类	,

出于对人类不可避免的争吵的根深蒂固的信念，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sə'bɔːdineitiŋ]

which	has	led	to	the	reluctance	to	entertain	the	possibility	of	subordinating
哪个	有	引领	到	这	不情愿	到	招待	这	可能性	的	从属关系

['næʃ(ə)nəl] [self] - ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [wɜːrld] ['ɔːrdər] ,

national	self	-	interest	to	the	requirements	of	world	order	,
国家的	自己	-	兴趣	到	这	要求	的	世界	命令	,

这就导致各国不愿考虑将国家自身利益置于世界秩序要求之下的可能性。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [feɪs] [kə'reɪdʒəsli] [ðə; ði] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz]

and	in	an	unwillingness	to	face	courageously	the	far	-	reaching	implications
和	在	一个	不情愿	到	脸	勇敢地	这	远的	-	到达	含义

[ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [juː'naɪtɪd] [wɜːrld] [ə'θɔːrəti] .

of	establishing	a	united	world	authority	.
的	建立	一个	团结的	世界	权威	.

并且不愿勇敢地面对建立统一世界权威所带来的深远影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnkə'pæsəti] [ʌv; əv] ['lɑːrdʒli] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['sʌbdʒəˌgeɪtid]

It	is	also	traceable	to	the	incapacity	of	largely	ignorant	and	subjugated
它	是	还	可追溯的	到	这	无能力	的	很大程度上	无知	和	被征服

['mæsɪz] [tuː; tə] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn]

masses	to	articulate	their	desire	for	a	new	order	in	which	they	can	live	in
群众	到	能言善辩	他们的	欲望	为了	一个	新的	命令	在	哪个	他们	能	居住	在

[piːs] ,

peace	,
和平	,

这也可以追溯到广大无知且受压迫的民众无力表达他们对一个能够让他们和平生活的新秩序的渴望。

['hɑːrməni] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hjuː'mænəti] .

harmony	and	prosperity	with	all	humanity	.
和谐	和	繁荣	和	全部	人类	.

与全人类和谐共处，共同繁荣。

[ðə; ði] ['tentətɪv] [steps] [tɔ:rdz] [wɜ:rld]['ɔ:rdər] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [wɜ:rld][wɔ:r][i:] , [gɪv] ['hoʊpf(ə)l]

The	tentative	steps	towards	world	order	,	especially	since	World	War	II	,	give	hopeful
这	暂定的	步骤	向	世界	命令	,	尤其	自从	世界	战争	二	,	给	充满希望

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

自二战以来，世界秩序的逐步建立带来了希望的迹象。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['tendənsi] [ʌv; əv] [gru:ps] [ʌv; əv][neiʃəns][tu:; tə]['fɔ:rməlaɪz] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪtʃ]

The	increasing	tendency	of	groups	of	nations	to	formalize	relationships	which
这	增加	趋势	的	团体	的	国家	到	正式化	关系	哪个

[ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] [sə'dʒests; səg'dʒests]

enable	them	to	co	-	operate	in	matters	of	mutual	interest	suggests
使能够	他们	到	合作	-	操作	在	事情	的	相互的	兴趣	建议

[ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ɔ:l] [neiʃəns][kʊd; kəd][ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [pə'ræləsɪs] .

that	eventually	all	nations	could	overcome	this	paralysis	.
那	最终	全部	国家	可以	克服	这	麻痹	.

各国集团日益倾向于建立正式关系，以便在共同关心的问题上进行合作，这表明最终所有国家都有可能克服这种僵局。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [saʊθ] [i:st] ['eɪʒ(ə)n][neiʃəns] , [ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [kə'mju:nəti]

The	Association	of	South	East	Asian	Nations	,	the	Caribbean	Community
这	协会	的	南	东方	亚洲	国家	,	这	加勒比海	社区

[ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['mɑ:rkɪt] ,

and	Common	Market	,
和	常见的	市场	,

东南亚国家联盟、加勒比共同体和共同市场

[ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kɑ:mən] ['mɑ:rkɪt] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ə'sɪstəns]

the	Central	American	Common	Market	,	the	Council	for	Mutual	Economic	Assistance
这	中央	美国人	常见的	市场	,	这	理事会	为了	相互的	经济的	协助

, [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [kə'mjʊnəti] ,

,	the	European	Communities	,
,	这	欧洲的	社区	,

中美洲共同市场、经济互助理事会、欧洲共同体

[ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv]['ærəb] [steɪts] , [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkən]['ju:nəti] , [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]

the	League	of	Arab	States	,	the	Organization	of	African	Unity	,	the	Organization
这	联盟	的	阿拉伯	各州	,	这	组织	的	非洲	统一	,	这	组织

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [steɪts] ,

of	American	States	,
的	美国人	各州	,

阿拉伯国家联盟、非洲统一组织、美洲国家组织

[ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]['fɔ:rəm] — [ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɪn'devər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

the	South	Pacific	Forum	—	all	the	joint	endeavours	represented	by	such	organizations
这	南	太平洋	论坛	—	全部	这	联合的	努力	代表	经过	这样的	组织

[prɪ'per] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][wɜ:rld]['ɔ:rdər] .

prepare	the	path	to	world	order	.
准备	这	小路	到	世界	命令	.

南太平洋论坛——所有这些组织所代表的联合努力，为建立世界秩序铺平了道路。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['foʊkəst] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [di:p] - ['ru:tɪd]

The	increasing	attention	being	focused	on	some	of	the	most	deep	-	rooted
这	增加	注意力	存在	专注	在	一些	的	这	最多	深的	-	根

['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] ['hoʊpf(ə)l][saɪn] .

problems	of	the	planet	is	yet	another	hopeful	sign	.
问题	的	这	行星	是	然而	其他	充满希望	符号	.

人们越来越关注地球上一些最根深蒂固的问题，这又是一个令人鼓舞的迹象。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [neiʃəns] ,

Despite	**the**	**obvious**	**shortcomings**	**of**	**the**	**United**	**Nations**	**,**
尽管	这	明显的	缺点	的	这	团结的	国家	,

尽管联合国存在明显的缺陷，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [skɔ:r] [ˌdeklə'reiʃənz][ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] [ðæt]

the	**more**	**than**	**two**	**score**	**declarations**	**and**	**conventions**	**adopted**	**by**	**that**
这	更多的	比	二	分数	声明	和	惯例	已采用	经过	那

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	**,**
组织	,

该组织通过的二十多项宣言和公约，

['i:v(ə)n] [wer] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ɪn][ðer; ðər] [kə'mɪtmənt] ,

even	**where**	**governments**	**have**	**not**	**been**	**enthusiastic**	**in**	**their**	**commitment**	**,**
甚至	在哪里	政府	有	不是	到过	热情的	在	他们的	承诺	,

即使在政府并未积极履行承诺的情况下，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔ:rd(ə)neri]['pi:p(ə)l][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [li:s] [ɑ:n][laɪf] .

have	**given**	**ordinary**	**people**	**a**	**sense**	**of**	**a**	**new**	**lease**	**on**	**life**	**.**
有	给定	普通的	人们	一个	感觉	的	一个	新的	租	在	生活	.

让普通人感受到生活焕然一新。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] ,

The	**Universal**	**Declaration**	**of**	**Human**	**Rights**	**,**
这	普遍的	宣言	的	人类	权利	,

《世界人权宣言》

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv]['dʒenəsaɪd] ,

the	**Convention**	**on**	**the**	**Prevention**	**and**	**Punishment**	**of**	**the**	**Crime**	**of**	**Genocide**	**,**
这	习俗	在	这	预防	和	惩罚	的	这	犯罪	的	种族灭绝	,

《防止及惩治灭绝种族罪公约》

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmələr] ['meʒərz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n]

and	**the**	**similar**	**measures**	**concerned**	**with**	**eliminating**	**all**	**forms**	**of**	**discrimination**
和	这	相似的	措施	担心的	和	消除	全部	表格	的	歧视

[beɪst] [ɑ:n] [reɪs] ,

based	**on**	**race**	**,**
基于	在	种族	,

以及旨在消除一切基于种族的歧视的类似措施，

[seks][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] ; [ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ;

sex	**or**	**religious**	**belief**	**;**	**upholding**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**child**	**;**
性别	或者	宗教	信仰	;	维护	这	权利	的	这	孩子	;

性别或宗教信仰；维护儿童权利；

[prə'tektɪŋ] [ɔ:l] ['pɜ˞:sənz] [ə'genst] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] ; [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd]

protecting	**all**	**persons**	**against**	**being**	**subjected**	**to**	**torture**	**;**	**eradicating**	**hunger**	**and**
保护	全部	人	反对	存在	受	到	酷刑	;	根除	饥饿	和

[ˌmælnu'trɪʃ(ə)n] ;

malnutrition	**;**
营养不良	;

保护所有人免受酷刑；消除饥饿和营养不良；

['ju:zɪŋ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði]

using	**scientific**	**and**	**technological**	**progress**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**peace**	**and**	**the**
使用	科学	和	技术	进步	在	这	兴趣	的	和平	和	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [ɔ:l] [sʌtʃ] ['meʒərz] ,

benefit	**of**	**mankind**	**—**	**all**	**such**	**measures**	**,**
益处	的	人类	—	全部	这样的	措施	,

利用科学技术进步来促进和平、造福全人类——所有这些措施，

[ɪf] [kə'reɪdʒəsli] [ɪn'fɔ:rst] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd] ,
if **courageously** **enforced** **and** **expanded** **,**
如果 勇敢地 强制执行 和 扩展 ,

如果能够勇敢地执行和扩大，

[wɪl] [æd'væns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv][wɔ:r] [wɪl] [hæv; həv] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər] [tu:; tə]
will **advance** **the** **day** **when** **the** **spectre** **of** **war** **will** **have** **lost** **its** **power** **to**
将要 进步 这 天 什么时候 这 幽灵 的 战争 将要 有 丢失的它是 力量 到
['dɑ:mɪneɪt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] .
dominate **international** **relations** **.**
支配 国际的 关系 .

这将推动战争的阴影失去主导国际关系的力量的那一天早日到来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [stres] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ə'drest] [baɪ] [ði:z]
There **is** **no** **need** **to** **stress** **the** **significance** **of** **the** **issues** **addressed** **by** **these**
那里 是 不 需要 到 压力 这 意义 的 这 问题 已解决 经过 这些
[ˌdeklə'reiʃənz][ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] .
declarations **and** **conventions** **.**
声明 和 惯例 .

这些宣言和公约所涉及问题的重要性无需赘述。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fju:] [sʌtʃ] ['ɪʃu:z] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] ['reləvəns] [tu:; tə]
However **,** **a** **few** **such** **issues** **,** **because** **of** **their** **immediate** **relevance** **to**
然而 , 一个 很少 这样的 问题 , 因为 的 他们的 即时 关联 到
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][wɜ:rld] [pi:s] , [dɪ'zɜ:rv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑ:ment] .
establishing **world** **peace** **,** **deserve** **additional** **comment** **.**
建立 世界 和平 , 应得 额外的 评论 .

然而，由于其中一些问题与建立世界和平直接相关，因此值得进一步评论。

['reɪsɪzəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['beɪnfl] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['i:vəlz] , [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['bæriər]
Racism **,** **one** **of** **the** **most** **baneful** **and** **persistent** **evils** **,** **is** **a** **major** **barrier**
种族主义 , 一 的 这 最多 有害的 和 执着的 罪恶 , 是 一个 主要的 障碍
[tu:; tə] [pi:s] .
to **peace** **.**
到 和平 .

种族主义是最有害、最顽固的罪恶之一，也是和平的一大障碍。

[ɪts] ['præktɪs] ['pɜ:pɪˌtreɪts] [tu:] [aʊt'reɪdʒəs] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['hju:mən]
Its **practice** **perpetrates** **too** **outrageous** **a** **violation** **of** **the** **dignity** **of** **human**
它是 实践 实施者 也 令人愤慨 一个 违反 的 这 尊严 的 人类
['bi:ɪŋs] [tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntənənst] ['ʌndər] ['eni] ['pri:tekst] .
beings **to** **be** **countenanced** **under** **any** **pretext** **.**
生物 到 是 默许 在下面 任何 借口 .

这种做法对人类尊严的侵犯太过骇人听闻，任何借口都不能容忍。

['reɪsɪzəm] [rɪ'tɑ:dz] [ðə; ði][ʌn'foʊldmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv][ɪts]['vɪktəms] ,
Racism **retards** **the** **unfoldment** **of** **the** **boundless** **potentialities** **of** **its** **victims** **,**
种族主义 智障 这 展开 的 这 无边无际 潜力 的 它是 受害者 ,
[kə'rʌpts] [ɪts] [ˌpə:pi'treitə] ,
corrupts **its** **perpetrators** **,**
腐败 它是 犯罪者 ,

种族主义阻碍了受害者无限潜能的发挥，腐蚀了施害者。

[ænd; ənd] [blaɪts] ['hju:mən] ['prɑ:gres] .
and **blights** **human** **progress** **.**
和 枯萎病 人类 进步 .

阻碍人类进步。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['ɪmplɪmentɪd] [baɪ] [ə'proʊpriət] ['liːg(ə)l]

Recognition	**of**	**the**	**oneness**	**of**	**mankind**	**,**	**implemented**	**by**	**appropriate**	**legal**
认出	的	这	合一	的	人类	,	实施的	经过	合适的	合法的

['meʒərz] ,

measures	**,**
措施	,

承认人类一体的理念，并通过适当的法律措施加以落实。

[mʌst; məst][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ʌp'held] [ɪf] [ðɪs] ['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

must	**be**	**universally**	**upheld**	**if**	**this**	**problem**	**is**	**to**	**be**	**overcome**	**.**
必须	是	普遍地	维持	如果	这	问题	是	到	是	克服	.

要解决这个问题，就必须普遍坚持这一原则。

[ðə; ði] [ɪn'ɔːrdɪnət] [dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə'kjuːt] ['sʌfərɪŋ] ,

The	**inordinate**	**disparity**	**between**	**rich**	**and**	**poor**	**,**	**a**	**source**	**of**	**acute**	**suffering**	**,**
这	过度	差距	之间	富有的	和	贫穷的	,	一个	来源	的	急性	痛苦	,

贫富差距过大，是造成巨大痛苦的根源。

[kiːps] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] , ['vɜːrtʃuəli][ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][wɔːr] .

keeps	**the**	**world**	**in**	**a**	**state**	**of**	**instability**	**,**	**virtually**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**war**	**.**
保持	这	世界	在	一个	状态	的	不稳定性	,	几乎	在	这	边缘	的	战争	.

使世界处于不稳定状态，几乎处于战争边缘。

[fjuː] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [delt] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Few	**societies**	**have**	**dealt**	**effectively**	**with**	**this**	**situation**	**.**
很少	社会	有	已处理	有效地	和	这	情况	.

很少有社会能够有效应对这种情况。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] , ['mɔːrəl][ænd; ənd]

The	**solution**	**calls**	**for**	**the**	**combined**	**application**	**of**	**spiritual**	**,**	**moral**	**and**
这	解决方案	呼叫	为了	这	合并	应用	的	精神	,	道德	和

['præktɪk(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] .

practical	**approaches**	**.**
实际的	方法	.

解决之道在于将精神、道德和实践方法结合起来运用。

[ə; eɪ] [freʃ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][rɪ'kweɪərd] ,

A	**fresh**	**look**	**at**	**the**	**problem**	**is**	**required**	**,**
一个	新鲜的	看	在	这	问题	是	必需的	,

需要以全新的视角审视这个问题。

[in'teilɪŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['ekspɜːrts][frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪd] ['spektrəm] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪnz] ,

entailing	**consultation**	**with**	**experts**	**from**	**a**	**wide**	**spectrum**	**of**	**disciplines**	**,**
包含	咨询	和	专家	从	一个	宽的	光谱	的	学科	,

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ˌaɪdiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [pə'lemɪks] ,

devoid	**of**	**economic**	**and**	**ideological**	**polemics**	**,**
缺乏	的	经济的	和	思想	论战	,

包括与来自各个学科的专家进行磋商，不涉及经济和意识形态的争论，

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ðæt] [mʌst; məst]

and	**involving**	**the**	**people**	**directly**	**affected**	**in**	**the**	**decisions**	**that**	**must**
和	涉及	这	人们	直接地	做作的	在	这	决策	那	必须

['ɜːrdʒəntli][biː; bi] [meɪd] .

urgently	**be**	**made**	**.**
紧急	是	制成	.

并让直接受影响的人参与到必须紧急做出的决定中来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪʃuː] [ðæt] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ]

It	is	an	issue	that	is	bound	up	not	only	with	the	necessity	for	eliminating
它	是	一个	问题	那	是	边界	向上	不是	仅有的	和	这	必要性	为了	消除

[ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['spɪrɪtʃuəl] ['veritiz] [ðə; ði]

extremes	of	wealth	and	poverty	but	also	with	those	spiritual	verities	the
极端情况	的	财富	和	贫困	但	还	和	那些	精神	真理	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [nuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ætɪtuːd] .

understanding	of	which	can	produce	a	new	universal	attitude	.
理解	的	哪个	能	生产	一个	新的	普遍的	态度	.

这不仅关乎消除贫富差距的必要性，而且关乎那些精神真理，理解这些真理可以产生一种新的普世态度。

['fɔːstərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

Fostering	such	an	attitude	is	itself	a	major	part	of	the	solution	.
寄养	这样的	一个	态度	是	本身	一个	主要的	部分	的	这	解决方案	.

培养这种态度本身就是解决方案的重要组成部分。

[ʌn'braɪdld] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət]

Unbridled	nationalism	,	as	distinguished	from	a	sane	and	legitimate
不受约束的	民族主义	,	作为	杰出的	从	一个	理智	和	合法的

['peɪtriətɪzəm] , [mʌst; məst] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdər] ['lɔɪəlti] ,

patriotism	,	must	give	way	to	a	wider	loyalty	,
爱国主义	,	必须	给	方式	到	一个	更广泛	忠诚	,

不受约束的民族主义，与理智和合法的爱国主义截然不同，必须让位于更广泛的忠诚。

[tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

to	the	love	of	humanity	as	a	whole	.
到	这	爱	的	人类	作为	一个	所有的	.

出于对全人类的爱。

- ['steɪtmənt] [ɪz] : “ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɪts]

Bahá'u'lláh's	statement	is	:	“	The	earth	is	but	one	country	,	and	mankind	its
-	陈述	是	:	“	这	地球	是	但	一	国家	,	和	人类	它是

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

巴哈欧拉的声明是：“地球只是一个国家，人类是它的公民。”

” [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][wɜːrld] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	concept	of	world	citizenship	is	a	direct	result	of	the	contraction	of	the
”	这	概念	的	世界	国籍	是	一个	直接的	结果	的	这	收缩	的	这

[wɜːrld]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪbərhʊd] [θruː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ədˈvænsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

world	into	a	single	neighbourhood	through	scientific	advances	and	of	the
世界	进入	一个	单身的	邻里	通过	科学	进展	和	的	这

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv][neiʃəns] .

indisputable	interdependence	of	nations	.
无可争议的	相互依存	的	国家	.

“世界公民的概念是科学进步使世界缩小成一个单一邻里以及各国之间无可争议的相互依存的直接结果。”

[lʌv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːldz] ['piːpəlz] [dʌz] [nɑːt][ɪk'skluːd] [lʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] ['kʌntri] .

Love	of	all	the	world's	peoples	does	not	exclude	love	of	one's	country	.
爱	的	全部	这	世界的	人民	做	不是	排除	爱	的	一个人的	国家	.

热爱世界各国人民并不排除热爱自己的祖国。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][sə'saɪəti][ɪz][best] [sɜːrvd] [baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði]

The	advantage	of	the	part	in	a	world	society	is	best	served	by	promoting	the
这	优势	的	这	部分	在	一个	世界	社会	是	最好的	服务	经过	推广	这

[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

advantage	of	the	whole	.
优势	的	这	所有的	.

在世界社会中，促进整体利益是实现局部利益的最佳途径。

['kɜ:rənt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['veriəs] [fi:ldz] [wɪtʃ] ['nɜ:rtʃər] ['mju:tʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Current	**international**	**activities**	**in**	**various**	**fields**	**which**	**nurture**	**mutual**	**affection**	**and**	**a**
当前的	国际的	活动	在	各种各样的	字段	哪个	培育	相互的	感情	和	一个

[sens] [ʌv; əv][ˌsɑ:lɪ'dærəti] [ə'mʌŋ] ['pi:pəlz] [ni:d] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kri:st] .

sense	**of**	**solidarity**	**among**	**peoples**	**need**	**greatly**	**to**	**be**	**increased**	**.**
感觉	的	团结	之中	人民	需要	非常	到	是	增加	.

当前各个领域促进各国人民相互友爱和团结精神的国际活动需要大大增加。

[rɪ'lɪdʒəs] [straɪf] , [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['wɔrz]

Religious	**strife**	**,**	**throughout**	**history**	**,**	**has**	**been**	**the**	**cause**	**of**	**innumerable**	**wars**
宗教	冲突	,	自始至终	历史	,	有	到过	这	原因	的	无数	战争

[ænd; ənd] [kən'flɪkts] ,

and	**conflicts**	**,**
和	冲突	,

纵观历史，宗教冲突一直是无数战争和冲突的根源。

[ə; eɪ]['meɪdʒər] [blaɪt] [tu:; tə] ['prɑ:gres] ,

a	**major**	**blight**	**to**	**progress**	**,**
一个	主要的	枯萎病	到	进步	,

阻碍进步的一大障碍

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋli] [əb'hɔ:rənt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['feɪθs] [ænd; ənd][noʊ] [feɪθ] .

and	**is**	**increasingly**	**abhorrent**	**to**	**the**	**people**	**of**	**all**	**faiths**	**and**	**no**	**faith**	**.**
和	是	日益	令人憎恶的	到	这	人们	的	全部	信仰	和	不	信仰	.

而且越来越令所有信仰者和无信仰者感到厌恶。

['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ri:'lɪdʒənz][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['beɪsɪk] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]

Followers	**of**	**all**	**religions**	**must**	**be**	**willing**	**to**	**face**	**the**	**basic**	**questions**	**which**
追随者	的	全部	宗教	必须	是	愿意的	到	脸	这	基本的	问题	哪个

[ðɪs] [straɪf] ['reɪzɪz] ,

this	**strife**	**raises**	**,**
这	冲突	提高	,

所有宗教的信徒都必须愿意面对这场冲突所提出的基本问题。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [klɪr] ['ænsər] .

and	**to**	**arrive**	**at**	**clear**	**answers**	**.**
和	到	到达	在	清除	答案	.

并得出明确的答案。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd] , [bəuθ][ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd]

How	**are**	**the**	**differences**	**between**	**them**	**to**	**be**	**resolved**	**,**	**both**	**in**	**theory**	**and**
如何	是	这	差异	之间	他们	到	是	已解决	,	两个都	在	理论	和

[ɪn] ['præktɪs] ?

in	**practice**	**?**
在	实践	?

理论上和实践中，如何解决它们之间的分歧?

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] ,

The	**challenge**	**facing**	**the**	**religious**	**leaders**	**of**	**mankind**	**is**	**to**	**contemplate**	**,**
这	挑战	面向	这	宗教	领导人	的	人类	是	到	沉思	,

人类宗教领袖面临的挑战是思考：

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [tru:θ] ,

with	**hearts**	**filled**	**with**	**the**	**spirit**	**of**	**compassion**	**and**	**a**	**desire**	**for**	**truth**	**,**
和	心	已填	和	这	精神	的	同情	和	一个	欲望	为了	真相	,

怀着充满慈悲之心和追求真理之心，

[ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd][tuː; tə][æsk] [ðəmˈselvz] ['weðər] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [ɪn]

the	plight	of	humanity	,	and	to	ask	themselves	whether	they	cannot	,	in
这	困境	的	人类	,	和	到	问	他们自己	无论	他们	不能	,	在

[hjuːˈmɪləti] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ɔːlˈmaɪti] [kriˈeɪtər] ,

humility	before	their	Almighty	Creator	,
谦逊	前	他们的	全能者	创作者	,

人类的困境，以及他们是否能够谦卑地在全能的造物主面前扪心自问：

[səbˈmɜːrdʒ] [ðer; ðər] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [fɔːrˈberəns] [ðæt]

submerge	their	theological	differences	in	a	great	spirit	of	mutual	forbearance	that
淹没	他们的	神学	差异	在	一个	伟大的	精神	的	相互的	宽容	那

[wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən]

will	enable	them	to	work	together	for	the	advancement	of	human
将要	使能够	他们	到	工作	一起	为了	这	进步	的	人类

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [piːs] .

understanding	and	peace	.
理解	和	和平	.

他们应以极大的相互宽容精神来化解神学分歧，从而共同努力增进人类的理解与和平。

[ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [fʊl] [iˈkwɑːləti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

The	emancipation	of	women	,	the	achievement	of	full	equality	between	the
这	解放	的	女性	,	这	成就	的	满的	平等	之间	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

妇女解放，实现两性完全平等

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ðoʊ] [les] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˌpriːˈrekwəzɪts] [ʌv; əv] [piːs] .

is	one	of	the	most	important	,	though	less	acknowledged	prerequisites	of	peace	.
是	一	的	这	最多	重要的	,	尽管	较少的	已确认	先决条件	的	和平	.

这是和平最重要的先决条件之一，尽管这一点较少被人们所认识。

[ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [iˈkwɑːləti] ['pɜːpɪˌtreɪts] [æn; ən][ɪnˈdʒʌstɪs] [əˈgenst] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

The	denial	of	such	equality	perpetrates	an	injustice	against	one	half	of	the
这	拒绝	的	这样的	平等	实施者	一个	不公正	反对	一	一半	的	这

['wɜːldz] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prəˈməʊts] [ɪn] [men] ['hɑːrmf(ə)l] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd]['hæbɪts] [ðæt] [ɑːr; ər]

world's	population	and	promotes	in	men	harmful	attitudes	and	habits	that	are
世界的	人口	和	促进	在	男人	有害	态度	和	习惯	那	是

['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkpleɪs] ,

carried	from	the	family	to	the	workplace	,
携带	从	这	家庭	到	这	工作场所	,

否认这种平等是对世界一半人口的不公正对待，并且会助长男性从家庭带到工作场所的有害态度和习惯。

[tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈleɪʃnz] .

to	political	life	,	and	ultimately	to	international	relations	.
到	政治的	生活	,	和	最终	到	国际的	关系	.

对政治生活，最终对国际关系。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [graʊndz] , ['mɔːrəl] , ['præktɪk(ə)l] , [ɔːr][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [dɪˈnaɪəl]

There	are	no	grounds	,	moral	,	practical	,	or	biological	,	upon	which	such	denial
那里	是	不	理由	,	道德	,	实际的	,	或者	生物	,	之上	哪个	这样的	拒绝

[kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

can	be	justified	.
能	是	合理的	.

无论从道德、实践还是生物学角度来看，都没有任何理由可以为这种否认辩护。

['oʊnli][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['welkəmd] ['ɪntuː] [fʊl] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn][ɔːl] [fiːldz] [ʌv; əv]['hjuːmən]

Only	as	women	are	welcomed	into	full	partnership	in	all	fields	of	human
仅有的	作为	女性	是	欢迎	进入	满的	合伙	在	全部	字段	的	人类

[ɪn'devər] [wɪl] [ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['klaɪmət][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [wɪtʃ]

endeavour	will	the	moral	and	psychological	climate	be	created	in	which
努力	将要	这	道德	和	心理	气候	是	创建	在	哪个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [piːs] [kæn; kən] [ɪ'mɜːrdʒ] .

international	peace	can	emerge	.
国际的	和平	能	出现	.

只有当女性被允许全面参与人类活动的各个领域时，才能创造出国际和平得以实现的道德和心理氛围。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

The	cause	of	universal	education	,
这	原因	的	普遍的	教育	,

普及教育事业

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ɪts] ['sɜːrvɪs] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['dedɪkeɪtɪd] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm]

which	has	already	enlisted	in	its	service	an	army	of	dedicated	people	from
哪个	有	已经	入伍	在	它是	服务	一个	军队	的	投入的	人们	从

['evri] [feɪθ] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ,

every	faith	and	nation	,
每一个	信仰	和	国家	,

它已经招募了来自各个信仰和国家的众多忠诚人士为其效力。

[dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sə'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][lend][ˌaɪ 'tiː] .

deserves	the	utmost	support	that	the	governments	of	the	world	can	lend	it	.
值得	这	极致	支持	那	这	政府	的	这	世界	能	借	它	.

它理应得到世界各国政府所能给予的最大支持。

[fɔːr; fər] ['ɪgnərəns] [ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][fɔːl]

For	ignorance	is	indisputably	the	principal	reason	for	the	decline	and	fall
为了	无知	是	无可争议地	这	主要的	原因	为了	这	衰退	和	落下

[ʌv; əv] ['piːpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]['predʒədɪs] .

of	peoples	and	the	perpetuation	of	prejudice	.
的	人民	和	这	延续	的	偏见	.

无可争议的是，无知是民族衰落和偏见延续的主要原因。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [ən'les] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'kɔːd] [ɔːl][ɪts] ['sɪtəznz] .

No	nation	can	achieve	success	unless	education	is	accorded	all	its	citizens	.
不	国家	能	达到	成功	除非	教育	是	同意	全部	它是	公民	.

任何国家要想取得成功，就必须让所有公民都接受教育。

[læk] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] ['limits][ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv] ['meni] [neiʃəns][tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðɪs] [nə'sesəti] ,

Lack	of	resources	limits	the	ability	of	many	nations	to	fulfil	this	necessity	,
缺少	的	资源	限制	这	能力	的	许多	国家	到	实现	这	必要性	,

资源匮乏限制了许多国家满足这一需求的能力。

[ɪm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][praɪ'ɔːrətiz] .

imposing	a	certain	ordering	of	priorities	.
气势磅礴	一个	肯定	订购	的	优先事项	.

设定一定的优先顺序。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['eɪdʒənsiz] [ɪn'vɑːlvd] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdər] ['gɪvɪŋ] [fɜːrst][praɪ'ɔːrəti]

The	decision	-	making	agencies	involved	would	do	well	to	consider	giving	first	priority
这	决定	-	制作	机构	涉及	会	做	出色地	到	考虑	给予	第一的	优先事项

[tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

to	the	education	of	women	and	girls	,
到	这	教育	的	女性	和	女孩们	,

相关决策机构最好考虑将妇女和女童的教育放在首位。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['edʒukeɪtɪd] ['mʌðərz] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi]

since	it	is	through	educated	mothers	that	the	benefits	of	knowledge	can	be
自从	它	是	通过	受过教育	母亲们	那	这	好处	的	知识	能	是

[moʊst] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [sə'saɪəti] .

most	effectively	and	rapidly	diffused	throughout	society	.
最多	有效地	和	快速	扩散	自始至终	社会	.

因为只有通过受过教育的母亲，知识的益处才能最有效、最迅速地传播到整个社会。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

In	keeping	with	the	requirements	of	the	times	,
在	保持	和	这	要求	的	这	时代	,

为了顺应时代要求，

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][wɜːrld] ['sɪtɪzənʃɪp]

consideration	should	also	be	given	to	teaching	the	concept	of	world	citizenship
考虑	应该	还	是	给定	到	教学	这	概念	的	世界	国籍

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld] .

as	part	of	the	standard	education	of	every	child	.
作为	部分	的	这	标准	教育	的	每一个	孩子	.

还应考虑将世界公民意识的概念纳入每个孩子的标准教育中。

[ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [læk] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['piːpəlz] ['sɪriəsli] [ˌʌndə'mainz] ['efərts]

A	fundamental	lack	of	communication	between	peoples	seriously	undermines	efforts
一个	基本的	缺少	的	沟通	之间	人民	严重地	削弱	努力

[tɔːrdz] [wɜːrld] [piːs] .

towards	world	peace	.
向	世界	和平	.

各国人民之间缺乏根本性的沟通严重破坏了世界和平的努力。

[ə'dɒpt] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɔːg'zɪliəri] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðɪs] ['prɑːbləm]

Adopting	an	international	auxiliary	language	would	go	far	to	resolving	this	problem
收养	一个	国际的	辅助的	语言	会	去	远的	到	解决	这	问题

[ænd; ənd] [ni'sesiteits] [ðə; ði][moʊst]['ɜːrdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	necessitates	the	most	urgent	attention	.
和	需要	这	最多	紧迫的	注意力	.

采用国际辅助语言将大大有助于解决这个问题，因此需要最紧迫的关注。

[tuː] [pɔɪnts] [ber] ['emfəsaɪzɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['ɪʃuːz] .

Two	points	bear	emphasizing	in	all	these	issues	.
二	积分	熊	强调	在	全部	这些	问题	.

在所有这些问题中，有两点需要强调。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] [triːtiz]

One	is	that	the	abolition	of	war	is	not	simply	a	matter	of	signing	treaties
一	是	那	这	废除	的	战争	是	不是	简单地	一个	事情	的	签名	条约

[ænd; ənd]['proʊtəkɑːlz] ;

and	protocols	;
和	协议	;

其一是废除战争不仅仅是签署条约和议定书的问题；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks][tæsk][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ] [nuː] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪʃuːz]

it	is	a	complex	task	requiring	a	new	level	of	commitment	to	resolving	issues
它	是	一个	复杂的	任务	需要	一个	新的	等级	的	承诺	到	解决	问题

[nɑːt] [ˌkʌstə'merəli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] [piːs] .

not	customarily	associated	with	the	pursuit	of	peace	.
不是	习惯上	联系	和	这	追逐	的	和平	.

这是一项复杂的任务，需要投入新的精力来解决通常与追求和平无关的问题。

[beɪst] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [əg'riːmənts] [ə'loʊn] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'lektɪv] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz][ə; eɪ] [kaɪ'mɪrə] .

Based	on	political	agreements	alone	,	the	idea	of	collective	security	is	a	chimera	.
基于	在	政治的	协议	独自的	,	这	主意	的	集体	安全	是	一个	奇美拉	.

仅凭政治协议来构建集体安全，这只是一种幻想。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['praɪmeri] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] [piːs] [ɪz]

The	other	point	is	that	the	primary	challenge	in	dealing	with	issues	of	peace	is
这	其他	观点	是	那	这	基本的	挑战	在	处理	和	问题	的	和平	是

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['kɑːntekst][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

to	raise	the	context	to	the	level	of	principle	,
到	增加	这	语境	到	这	等级	的	原则	,

另一点是，处理和平问题的主要挑战在于将问题提升到原则层面。

[æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [pjʊr] ['prægmətɪzəm] .

as	distinct	from	pure	pragmatism	.
作为	清楚的	从	纯的	实用主义	.

与纯粹的实用主义截然不同。

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['es(ə)ns] , [piːs] [stemz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnər] [steɪt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]

For	,	in	essence	,	peace	stems	from	an	inner	state	supported	by	a
为了	,	在	本质	,	和平	茎	从	一个	内	状态	有	经过	一个

['spɪrɪtʃuəl][ɔːr]['mɔːrəl] ['ætɪtuːd] ,

spiritual	or	moral	attitude	,
精神	或者	道德	态度	,

从本质上讲，和平源于一种内在状态，而这种内在状态又受到精神或道德态度的支撑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] [i'vəukɪŋ] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [sə'luːʃənz]

and	it	is	chiefly	in	evoking	this	attitude	that	the	possibility	of	enduring	solutions
和	它	是	主要	在	唤起	这	态度	那	这	可能性	的	持久	解决方案

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

can	be	found	.
能	是	成立	.

而只有唤起这种态度，才有可能找到持久的解决方案。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ɔːr] [wʌt] [sʌm; səm][kɔːl]['hjuːmən]['væljuːz] ,

There	are	spiritual	principles	,	or	what	some	call	human	values	,
那里	是	精神	原则	,	或者	什么	一些	称呼	人类	值	,

存在一些精神原则，或者有些人称之为人类价值观。

[baɪ] [wɪtʃ] [sə'luːʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] ['evri] ['soʊʃ(ə)l]['prɑːbləm] .

by	which	solutions	can	be	found	for	every	social	problem	.
经过	哪个	解决方案	能	是	成立	为了	每一个	社会的	问题	.

由此可以找到解决所有社会问题的方法。

['eni] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [gruːp] [kæn; kən][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] [dɪ'vaɪz] ['præktɪk(ə)l] [sə'luːʃənz] [tuː; tə]

Any	well	-	intentioned	group	can	in	a	general	sense	devise	practical	solutions	to
任何	出色地	-	有意的	团体	能	在	一个	一般的	感觉	设计	实际的	解决方案	到

[ɪts]['prɔːbləms] ,

its	problems	,
它是	问题	,

一般来说，任何一个善意的团体都能为自身的问题想出切实可行的解决方案。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

but	good	intentions	and	practical	knowledge	are	usually	not	enough	.
但	好的	意图	和	实际的	知识	是	通常	不是	足够的	.

但良好的意愿和实践知识通常是不够的。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['merɪt][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli]['prez(ə)nts][ə; eɪ]

The	essential	merit	of	spiritual	principle	is	that	it	not	only	presents	a
这	基本的	优点	的	精神	原则	是	那	它	不是	仅有的	礼物	一个

[pər'spektɪv] [wɪtʃ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪmənənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

perspective	which	harmonizes	with	that	which	is	immanent	in	human	nature	,
看法	哪个	协调	和	那	哪个	是	内在的	在	人类	自然	,

精神原则的本质优点在于，它不仅提出了一种与人性内在本质相协调的观点，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][in'djuːsiz][æn; ən] ['ætɪtuːd] , [ə; eɪ][daɪ'næmɪk] , [ə; eɪ] [wɪl] , [æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

it	also	induces	an	attitude	,	a	dynamic	,	a	will	,	an	aspiration	,
它	还	诱导	一个	态度	,	一个	动态的	,	一个	将要	,	一个	抱负	,

它还能激发一种态度、一种动力、一种意志、一种抱负。

[wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['meʒərz] .

which	facilitate	the	discovery	and	implementation	of	practical	measures	.
哪个	促进	这	发现	和	执行	的	实际的	措施	.

这有助于发现和实施切实可行的措施。

['lidər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [ə'θɔːrəti] [wʊd] [biː; bi] [wel] [sɜːrvd] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts]

Leaders	of	governments	and	all	in	authority	would	be	well	served	in	their	efforts
领导人	的	政府	和	全部	在	权威	会	是	出色地	服务	在	他们的	努力

[tuː; tə] [sɑːlv] ['prɔːbləms] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst] [siːk] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd]

to	solve	problems	if	they	would	first	seek	to	identify	the	principles	involved
到	解决	问题	如果	他们	会	第一的	寻找	到	确认	这	原则	涉及

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	then	be	guided	by	them	.
和	然后	是	引导	经过	他们	.

各国政府领导人和所有掌权者，如果首先努力找出问题所涉及的原则，然后以这些原则为指导，那么他们在解决问题的努力中将会受益匪浅。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[ðə; ði]['praɪmeri] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

The	primary	question	to	be	resolved	is	how	the	present	world	,	with	its
这	基本的	问题	到	是	已解决	是	如何	这	展示	世界	,	和	它是

[ɪn'trentʃt] ['pætərn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] ,

entrenched	pattern	of	conflict	,
根深蒂固的	图案	的	冲突	,

首要问题在于，当今世界根深蒂固的冲突模式该如何解决。

[kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] ['hɑːrməni][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

can	change	to	a	world	in	which	harmony	and	co	-	operation	will	prevail	.
能	改变	到	一个	世界	在	哪个	和谐	和	合作	-	手术	将要	占上风	.

可以转变为一个和谐与合作盛行的世界。

[wɜːrld]['ɔːrdər][kæn; kən][biː; bi] ['faʊndɪd] ['oʊnli][ɑːn][æn; ən] [ʌn'ʃeɪkəbl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

World	order	can	be	founded	only	on	an	unshakeable	consciousness	of	the
世界	命令	能	是	创立	仅有的	在	一个	不可动摇的	意识	的	这

['wʌnnəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

oneness	of	mankind	,
合一	的	人类	,

世界秩序只能建立在对人类一体性的坚定不移的认识之上。

[ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][kən'fɜːrm] .

a	spiritual	truth	which	all	the	human	sciences	confirm	.
一个	精神	真相	哪个	全部	这	人类	科学	确认	.

这是所有人文科学都证实的一种精神真理。

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [saɪ'kɑːlədʒi] , ['rekəgnaɪz] ['oʊnli][wʌn]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] , [ˌɔːl'biːɪt]

Anthropology	,	physiology	,	psychology	,	recognize	only	one	human	species	,	albeit
人类学	,	生理	,	心理学	,	认出	仅有的	一	人类	物种	,	尽管

['ɪnfɪnətli] ['verid] [ɪn][ðə; ði] ['sekənderi] ['æspekts][ʌv; əv][laɪf] .

infinitely	varied	in	the	secondary	aspects	of	life	.
无限地	多种多样	在	这	次要	方面	的	生活	.

人类学、生理学、心理学都只承认人类是一个物种，尽管人类在生活的次要方面存在无限的差异。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] [rɪ'kwaɪrz] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv]['predʒədɪs] — ['predʒədɪs][ʌv; əv] ['evri]
Recognition **of** **this** **truth** **requires** **abandonment** **of** **prejudice** **—** **prejudice** **of** **every**
认出 的 这 真相 需要 放弃 的 偏见 — 偏见 的 每一个
[kaɪnd] — [reɪs] , [klæs] , ['kʌlər] ,
kind **—** **race** **,** **class** **,** **colour** **,**
种类 — 种族 , 班级 , 颜色 ,

认识到这一真理就需要摒弃偏见——各种偏见——种族、阶级、肤色等。

[kriːd] , ['neɪʃ(ə)n] , [seks] , [dɪ'griː] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [i'neiblz] ['piːp(ə)l]
creed **,** **nation** **,** **sex** **,** **degree** **of** **material** **civilization** **,** **everything** **which** **enables** **people**
信条 , 国家 , 性别 , 程度 的 材料 文明 , 一切 哪个 启用 人们
[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] .
to **consider** **themselves** **superior** **to** **others** **.**
到 考虑 他们自己 优越的 到 其他的 .

信仰、民族、性别、物质文明程度，一切使人认为自己优于他人的因素。

[ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌpriː'rekwəzɪt] [fɔːr; fər]
Acceptance **of** **the** **oneness** **of** **mankind** **is** **the** **first** **fundamental** **prerequisite** **for**
验收 的 这 合一 的 人类 是 这 第一的 基本的 先决条件 为了
[riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][wʌn] ['kʌntri] ,
reorganization **and** **administration** **of** **the** **world** **as** **one** **country** **,**
重组 和 行政 的 这 世界 作为 一 国家 ,

接受人类一体的理念是重组和管理世界作为一个整体国家的首要基本前提。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
the **home** **of** **humankind** **.**
这 家 的 人类 .

人类的家园。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt]
Universal **acceptance** **of** **this** **spiritual** **principle** **is** **essential** **to** **any** **successful** **attempt**
普遍的 验收 的 这 精神 原则 是 基本的 到 任何 成功的 试图
[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɜːrld] [piːs] .
to **establish** **world** **peace** **.**
到 建立 世界 和平 .

普遍接受这一精神原则是任何成功建立世界和平的努力的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [tɔːt] [ɪn] [skuːlz] ,
It **should** **therefore** **be** **universally** **proclaimed** **,** **taught** **in** **schools** **,**
它 应该 所以 是 普遍地 宣布 , 教授 在 学校 ,

因此，它应该被普遍宣扬，并在学校中教授。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [tʃeɪndʒ]
and **constantly** **asserted** **in** **every** **nation** **as** **preparation** **for** **the** **organic** **change**
和 不断地 断言 在 每一个 国家 作为 准备 为了 这 有机的 改变
[ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] .
in **the** **structure** **of** **society** **which** **it** **implies** **.**
在 这 结构 的 社会 哪个 它 暗示 .

并且在每个国家都不断强调，这是为社会结构随之发生的有机变化做准备。

[ɪn][ðə; ði] [bə'haɪ] [vjuː] ,
In **the** **Bahá'í** **view** **,**
在 这 巴哈伊教 看法 ,

在巴哈伊信仰中，

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌnnəs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] “ [kɔːlz] [fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
recognition **of** **the** **oneness** **of** **mankind** **“** **calls** **for** **no** **less** **than** **the**
认出 的 这 合一 的 人类 “ 呼叫 为了 不 较少的 比 这

[ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːˌmɪlɪtərəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪvəlaɪzd][wɜːrld] — [ə; eɪ][wɜːrld]
reconstruction **and** **the** **demilitarization** **of** **the** **whole** **civilized** **world** **—** **a** **world**
重建 和 这 非军事化 的 这 所有的 文明 世界 — 一个 世界

[ɔːrˈgænɪkli] [ˈjuːnɪfaɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈæspekts][ʌv; əv][ɪts][laɪf] ,
organically **unified** **in** **all** **the** **essential** **aspects** **of** **its** **life** **,**
有机地 统一 在 全部 这 基本的 方面 的 它是 生活 ,

承认人类一体性"要求对整个文明世界进行重建和非军事化——一个在生活的各个基本方面有机统一的世界，

[ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [məˈʃiːnəri] , [ɪts][ˈspɪrɪtʃuəl][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪts] [treɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪnæns] , [ɪts] [skrɪpt]
its **political** **machinery** **,** **its** **spiritual** **aspiration** **,** **its** **trade** **and** **finance** **,** **its** **script**
它是 政治的 机械 , 它是 精神 抱负 , 它是 贸易 和 金融 , 它是 脚本

[ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
and **language** **,**
和 语言 ,

它的政治机器、精神追求、贸易和金融、文字和语言

[ænd; ənd] [jet] [ˈɪnfɪnət] [ɪn][ðə; ði][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ɪts]
and **yet** **infinite** **in** **the** **diversity** **of** **the** **national** **characteristics** **of** **its**
和 然而 无限 在 这 多样性 的 这 国家的 特征 的 它是

[ˈfedəreɪtɪd] [ˈjuːnɪts] .
federated **units** **.**
联邦 单位 .

然而，其联邦各组成部分的民族特性却千差万别。

” [ɪˈlæbəreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪvət(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ˈʃɑːgi] [eˈfendi] , [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən]
” **Elaborating** **the** **implications** **of** **this** **pivotal** **principle** **,** **Shoghi** **Effendi** **,** **the** **Guardian**
” 详细说明 这 含义 的 这 关键的 原则 , 守基 埃芬迪 , 这 监护人

[ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈhaɪ] [feɪθ] ,
of **the** **Bahá'í** **Faith** **,**
的 这 巴哈伊教 信仰 ,

"巴哈伊信仰的守护者守基·阿芬第阐述了这一关键原则的意义，

[ˈkɑːmɛntəd] [ɪn] - [ðæt] : “ [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [səbˈvɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ]
commented **in** **1931** **that** **:** **“** **Far** **from** **aiming** **at** **the** **subversion** **of** **the** **existing**
评论 在 - 那 : “ 远的 从 瞄准 在 这 颠覆 的 这 现存的

[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
foundations **of** **society** **,**
基础 的 社会 ,

1931年他评论道："远非旨在颠覆现有的社会基础，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːks] [tuː; tə] [ˈbrɔːdn] [ɪts][ˈbeɪsɪs] ,
it **seeks** **to** **broaden** **its** **basis** **,**
它 寻找 到 扩大 它是 基础 ,

它寻求扩大其基础，

[tuː; tə][ˌriːˈmoʊld][ɪts] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈkɑːnsənənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈevər]
to **remold** **its** **institutions** **in** **a** **manner** **consonant** **with** **the** **needs** **of** **an** **ever**
到 重塑 它是 机构 在 一个 方式 辅音 和 这 需求 的 一个 曾经

- [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɜːrld] .
- **changing** **world** **.**
- 变化 世界 .

以符合不断变化的世界的需求的方式重塑其机构。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'liːdʒəns] , [nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'maɪn]

It	can	conflict	with	no	legitimate	allegiances	,	nor	can	it	undermine
它	能	冲突	和	不	合法的	效忠	,	也不	能	它	破坏

[ɪ'senʃ(ə)l] ['lɔiəltiz] .

essential	loyalties	.
基本的	忠诚	.

它既不会与任何合法的效忠关系相冲突，也不会破坏基本的忠诚关系。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz] ['niːðər] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

Its	purpose	is	neither	to	stifle	the	flame	of	a	sane	and	intelligent
它是	目的	是	两者都不	到	窒息	这	火焰	的	一个	理智	和	聪明的

['peɪtriətɪzəm][ɪn][menz] ['hɑːrts] ,

patriotism	in	men's	hearts	,
爱国主义	在	男士	心	,

它的目的既不是为了扼杀人们心中理智而明智的爱国主义之火，

[nɔːr][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɔː'tɑːnəmi] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv]

nor	to	abolish	the	system	of	national	autonomy	so	essential	if	the	evils	of
也不	到	取消	这	系统	的	国家的	自治	所以	基本的	如果	这	罪恶	的

[ɪk'sesɪv] [ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

excessive	centralization	are	to	be	avoided	.
过多的	集权	是	到	是	避免	.

也不废除国家自治制度，因为要避免过度集权的弊端，国家自治制度至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'nɔːr] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'pres] , [ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]

It	does	not	ignore	,	nor	does	it	attempt	to	suppress	,	the	diversity	of
它	做	不是	忽略	,	也不	做	它	试图	到	压制	,	这	多样性	的

['eθnɪkəl] ['ɔridʒinz] ,

ethnical	origins	,
民族	起源	,

它既不忽视，也不试图压制种族起源的多样性。

[ʌv; əv] ['klaɪmət] , [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]

of	climate	,	of	history	,	of	language	and	tradition	,	of	thought	and
的	气候	,	的	历史	,	的	语言	和	传统	,	的	想法	和

['hæbɪt] ,

habit	,
习惯	,

气候、历史、语言和传统、思想和习惯，

[ðæt] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ænd; ənd][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

that	differentiate	the	peoples	and	nations	of	the	world	.
那	区分	这	人民	和	国家	的	这	世界	.

区分世界各国人民和国家的因素。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['waɪdər] ['lɔɪəlti] ,

It	calls	for	a	wider	loyalty	,
它	呼叫	为了	一个	更广泛	忠诚	,

它呼吁更广泛的忠诚，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæz; həz]['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

for	a	larger	aspiration	than	any	that	has	animated	the	human	race	.
为了	一个	更大的	抱负	比	任何	那	有	动画	这	人类	种族	.

为了一个比人类历史上任何愿望都更伟大的抱负。

[ˌaɪ 'tiː] [in'sists] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sə,bɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ðə; ði]

It	insists	upon	the	subordination	of	national	impulses	and	interests	to	the
它	坚持	之上	这	从属关系	的	国家的	冲动	和	兴趣	到	这

[ɪm'perətɪv] [kleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd][wɜːrld] .

imperative	claims	of	a	unified	world	.
至关重要的	索赔	的	一个	统一	世界	.

它坚持认为，民族冲动和利益必须服从于统一世界的迫切诉求。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'pjuːdiːˌeɪts] [ɪk'sesɪv] [ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][dɪs'kleɪmz] [ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət]

It	repudiates	excessive	centralization	on	one	hand	,	and	disclaims	all	attempts	at
它	否认	过多的	集权	在	一	手	,	和	免责声明	全部	尝试	在

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

uniformity	on	the	other	.
均匀性	在	这	其他	.

它一方面反对过度集权，另一方面又否定一切追求统一的尝试。

[ɪts] ['wɑːtʃwɜːrd] [ɪz]['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] ” .

Its	watchword	is	unity	in	diversity	”	.
它是	口令	是	统一	在	多样性	”	.

它的座右铭是“多元一体”。

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɛndz] [rɪ'kwaɪrz] ['sevrəl] ['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

The	achievement	of	such	ends	requires	several	stages	in	the	adjustment	of	national
这	成就	的	这样的	结束	需要	一些	阶段	在	这	调整	的	国家的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætitjuːdz] ,

political	attitudes	,
政治的	态度	,

实现这些目标需要分几个阶段调整国家政治态度，

[wɪtʃ] [naʊ] [vɜːrdʒ][ɑːn] ['ænərki] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [lɔːz] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

which	now	verge	on	anarchy	in	the	absence	of	clearly	defined	laws	or	universally
哪个	现在	边缘	在	无政府状态	在	这	缺席	的	清楚地	定义	法律	或者	普遍地

[ək'septɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrsəbl] ['prɪnsəp(ə)lz] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] .

accepted	and	enforceable	principles	regulating	the	relationships	between	nations	.
公认	和	可强制执行	原则	调节	这	关系	之间	国家	.

由于缺乏明确的法律或普遍接受和可执行的原则来规范国家间的关系，国家间的关系正接近无政府状态。

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [neiʃəns] ,

The	League	of	Nations	,	the	United	Nations	,
这	联盟	的	国家	,	这	团结的	国家	,

国际联盟、联合国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [əg'riːmənts] [prə'duːst] [baɪ][ðem; ðəm][hæv; həv]

and	the	many	organizations	and	agreements	produced	by	them	have
和	这	许多	组织	和	协议	生产	经过	他们	有

[ʌn'kwestʃənəbli] [bɪn] ['helpf(ə)l][ɪn] [ə'tɛnjuˌeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

unquestionably	been	helpful	in	attenuating	some	of	the	negative	effects	of
毫无疑问	到过	有帮助	在	减弱	一些	的	这	消极的	效果	的

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'flɪkts] ,

international	conflicts	,
国际的	冲突	,

它们所建立的许多组织和达成的协议无疑有助于减轻国际冲突的一些负面影响。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [wɔːr] .

but	they	have	shown	themselves	incapable	of	preventing	war	.
但	他们	有	所示	他们自己	无法	的	预防	战争	.

但他们已经证明自己无力阻止战争。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [skɔːrz] [ʌv; əv]['wɔrz] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wɜːrld]

Indeed	,	there	have	been	scores	of	wars	since	the	end	of	the	Second	World
的确	,	那里	有	到过	得分	的	战争	自从	这	结尾	的	这	第二	世界

[wɔːr] ;

War	;
战争	;

事实上，自第二次世界大战结束以来，已经发生了数十场战争；

['meni] [ɑːr; ər] [jet] ['reɪdʒɪŋ] .

many	are	yet	raging	.
许多	是	然而	愤怒	.

许多人仍然怒火中烧。

[ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['æspekts][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:bləm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]

The	predominant	aspects	of	this	problem	had	already	emerged	in	the	nineteenth
这	主要的	方面	的	这	问题	有	已经	出现	在	这	第十九

['sentʃəri] [wen] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [fɜ:rst] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

century	when	Bahá'u'lláh	first	advanced	his	proposals	for	the	establishment	of
世纪	什么时候	巴哈欧拉	第一的	先进的	他的	提案	为了	这	建立	的

[wɜ:rld] [pi:s] .

world	peace	.
世界	和平	.

这个问题的主要方面早在十九世纪就已出现，当时巴哈欧拉首次提出了建立世界和平的提议。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kə'lektɪv] [sɪ'kjʊrəti] [wʌz; wəz] [prə'paʊndid] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] ['steɪtmənts]

The	principle	of	collective	security	was	propounded	by	him	in	statements
这	原则	的	集体	安全	曾是	提出的	经过	他	在	声明

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

addressed	to	the	rulers	of	the	world	.
已解决	到	这	统治者	的	这	世界	.

他在向世界各国统治者发表的声明中阐述了集体安全原则。

['ʃɑ:gi] [e'fendi] ['kɑ:mɛntəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] : “ [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðɪ:z] ['weɪti] [wɜ:rdz]

Shoghi	Effendi	commented	on	his	meaning	:	“	What	else	could	these	weighty	words
守基	埃芬迪	评论	在	他的	意义	:	“	什么	别的	可以	这些	重	字

['sɪgnɪfaɪ] , ” [hi:; hi] [roʊt] ,

signify	,	”	he	wrote	,
表示	,	”	他	写道	,

守基·阿芬第评论道：“这些意义深远的话语还能代表什么呢？”

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kɜ:r'teɪlmənt] [ʌv; əv] [ʌn'fetərd] ['næʃ(ə)nəl]

“	if	they	did	not	point	to	the	inevitable	curtailment	of	unfettered	national
“	如果	他们	做过	不是	观点	到	这	不可避免的	削减	的	不受约束的	国家的

['sɑ:vrənti] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]

sovereignty	as	an	indispensable	preliminary	to	the	formation	of	the	future
主权	作为	一个	必不可少	初步的	到	这	形成	的	这	未来

['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ?

Commonwealth	of	all	the	nations	of	the	world	?
联邦	的	全部	这	国家	的	这	世界	?

“如果他们没有指出，不受约束的国家主权必然受到限制，这是未来世界各国组成联邦的必要前提吗？”

[sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld]['su:pər] - [steɪt] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [ɪ'vɑ:lvd] ,

Some	form	of	a	world	super	-	state	must	needs	be	evolved	,
一些	形式	的	一个	世界	极好的	-	状态	必须	需求	是	进化	,

某种形式的世界超级大国势在必行。

[ɪn] [hu:z] ['feɪvər] [ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['si:dɪd] ['evri] [kleɪm]

in	whose	favour	all	the	nations	of	the	world	will	have	willingly	ceded	every	claim
在	谁	偏爱	全部	这	国家	的	这	世界	将要	有	心甘情愿	割让	每一个	宣称

[tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r] ,

to	make	war	,
到	制作	战争	,

世界各国都将心甘情愿地放弃一切发动战争的权利，以维护他的利益。

['sɜ:rt(ə)n] [raɪts] [tu:; tə][ɪm'poʊz] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd][ɔ:l] [raɪts] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['ɑ:məmənts] ,

certain	rights	to	impose	taxation	and	all	rights	to	maintain	armaments	,
肯定	权利	到	强加	税收	和	全部	权利	到	维持	军备	,

某些征税权和所有维持军备的权利，

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɔ:rdər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
except for purposes of maintaining internal order within their respective
除了 为了 目的 的 保持 内部的 命令 之内 他们的 各自
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

除了为了维护各自领土内的内部秩序之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['ɔ:rbɪt][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪg'zekjətɪv]
Such a state will have to include within its orbit an International Executive
这样的 一个 状态 将要 有 到 包括 之内 它是 轨道 一个 国际的 管理人员
['ædɪkwət] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [su'pri:m] [ænd; ənd] [ʌn'tʃælɪndʒəbl] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] ['evri] [rɪ'kælsɪtrənt]
adequate to enforce supreme and unchallengeable authority on every recalcitrant
足够的 到 执行 最高 和 无可争议 权威 在 每一个 顽固的
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ;
member of the commonwealth ;
成员 的 这 联邦 ;

这样的国家必须在其势力范围内设立一个国际行政机构，足以对联邦中每一个不服从的成员实施至高无上且不可挑战的权威；

[ə; eɪ] [wɜ:rld] ['pɑ:rləmənt] [hu:z] ['membər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər]
a World Parliament whose members shall be elected by the people in their
一个 世界 议会 谁 成员 将 是 当选 经过 这 人们 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [hu:z] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
respective countries and whose election shall be confirmed by their respective
各自 国家 和 谁 选举 将 是 确认的 经过 他们的 各自
['gʌvərnmənts] ;
governments ;
政府 ;

世界议会，其成员由各自国家的人民选举产生，并由各自国家的政府确认；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [su'pri:m] [traɪ'bju:nl] [hu:z] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['baɪndɪŋ] [ɪ'fekt] ['i:v(ə)n][ɪn]
and a Supreme Tribunal whose judgement will have a binding effect even in
和 一个 最高 法庭 谁 判断 将要 有 一个 结合 影响 甚至 在
[sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [kən'sɜ:rnd] [dɪd][nɑ:t][ˌvɑ:lən'terəli] [ə'gri:] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [keɪs]
such cases where the parties concerned did not voluntarily agree to submit their case
这样的 案例 在哪里 这 各方 担心的 做过 不是 自愿 同意 到 提交 他们的 案件
[tu:; tə][ɪts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
to its consideration .
到 它是 考虑 .

最高法院的判决具有约束力，即使在相关当事人没有自愿同意将案件提交其审理的情况下也是如此。

“ [ə; eɪ][wɜ:rld] [kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['bæriərz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rmənəntli]
“ A world community in which all economic barriers will have been permanently
“ 一个 世界 社区 在 哪个 全部 经济的 障碍 将要 有 到过 永久的
[di'mɔliʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] ['defɪnətli]
demolished and the interdependence of capital and labour definitely
已拆除 和 这 相互依存 的 首都 和 劳动 确实
['rekəgnaɪzd] ;
recognized ;
认可 ;

”一个所有经济壁垒都被永久消除，资本与劳动力相互依存得到明确承认的世界共同体；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd] [straɪf] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [fər'evər]
in which the clamour of religious fanaticism and strife will have been forever
在 哪个 这 叫嚣 的 宗教 狂热 和 冲突 将要 有 到过 永远
['stɪld] ;
stilled ;
静止 ;

宗教狂热和冲突的喧嚣将永远平息；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l][ˌænɪ'mɑːsəti] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪnəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ;

in	which	the	flame	of	racial	animosity	will	have	been	finally	extinguished	;
在	哪个	这	火焰	的	种族	敌意	将要	有	到过	最后	熄灭	;

届时，种族仇恨的火焰将彻底熄灭；

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][koʊd][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] — [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪdərd]

in	which	a	single	code	of	international	law	—	the	product	of	the	considered
在	哪个	一个	单身的	代码	的	国际的	法律	—	这	产品	的	这	经过考虑的

['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['fedəreɪtɪd] [reprɪ'zentətɪv] — [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz][ɪts]['sæŋkʃ(ə)n]

judgement	of	the	world's	federated	representatives	—	shall	have	as	its	sanction
判断	的	这	世界的	联邦	代表	—	将	有	作为	它是	制裁

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][koʊ'ɜːrsɪv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedəreɪtɪd]

the	instant	and	coercive	intervention	of	the	combined	forces	of	the	federated
这	立即的	和	强制性的	干涉	的	这	合并	力量	的	这	联邦

['juːnɪts] ;

units	;
单位	;

其中，一部由世界联合代表经过深思熟虑制定的国际法典，应以联合单位联合部队的即时强制干预作为其认可；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ][wɜːrld] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd]

and	finally	a	world	community	in	which	the	fury	of	a	capricious	and
和	最后	一个	世界	社区	在	哪个	这	愤怒	的	一个	任性	和

['mɪlɪtənt] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [træns'mjuːtid]['ɪntuː][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

militant	nationalism	will	have	been	transmuted	into	an	abiding	consciousness	of
好战分子	民族主义	将要	有	到过	转变	进入	一个	遵守	意识	的

[wɜːrld] ['sɪtɪzənʃɪp] — [sʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

world	citizenship	—	such	indeed	,
世界	国籍	—	这样的	的确	,

最终，世界共同体将把反复无常、好战的民族主义的愤怒转化为持久的世界公民意识——这的确如此。

[ə'pɪrz] , [ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] ['aʊtlaɪn] , [ðə; ði]['ɔːrdər][æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,

appears	,	in	its	broadest	outline	,	the	Order	anticipated	by	Bahá'u'lláh	,
出现	,	在	它是	最广泛的	大纲	,	这	命令	预期	经过	巴哈欧拉	,

从最广泛的轮廓来看，这似乎是巴哈欧拉所预言的圣教。

[æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [fruːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sloʊli]

an	Order	that	shall	come	to	be	regarded	as	the	fairest	fruit	of	a	slowly
一个	命令	那	将	来	到	是	认为	作为	这	最公平	水果	的	一个	缓慢地

[mə'tjʊr] [eɪdʒ] .

maturing	age	.
成熟	年龄	.

一项终将被视为缓慢成熟时代最美好果实的法令。

" [ðə; ði] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['meʒərz] [wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə]

"	The	implementation	of	these	far	-	reaching	measures	was	indicated	by	Bahá'u'lláh
"	这	执行	的	这些	远的	-	到达	措施	曾是	表明的	经过	巴哈欧拉

:

巴哈欧拉曾指示要实施这些影响深远的措施：

" [ðə; ði][taɪm][mʌst; məst] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	The	time	must	come	when	the	imperative	necessity	for	the	holding	of	a
"	这	时间	必须	来	什么时候	这	至关重要的	必要性	为了	这	保持	的	一个

[væst] ,

vast	,
广阔的	,

"总有一天，迫切需要持有大量……"

[æn; ən][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][men] [wɪl] [bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['ri:əlaɪzd] .

an	all	-	embracing	assemblage	of	men	will	be	universally	realized	.
一个	全部	-	拥抱	装配	的	男人	将要	是	普遍地	已实现	.

一个包罗万象的男性团体将得到普遍实现。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [mʌst; məst] [ni:dz] [ə'tend] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,

The	rulers	and	kings	of	the	earth	must	needs	attend	it	,	and	,
这	统治者	和	国王	的	这	地球	必须	需求	出席	它	,	和	,

[pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

participating	in	its	deliberations	,
参与	在	它是	审议	,

地上的统治者和君王必须出席，并参与其讨论，

[mʌst; məst][kən'sɪdər] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [æz; əz] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	consider	such	ways	and	means	as	will	lay	the	foundations	of	the
必须	考虑	这样的	方式	和	方法	作为	将要	躺	这	基础	的	这

['wɜ˞:ldz] [greɪt] [pi:s] [ə'mʌŋst] [men] .

world's	Great	Peace	amongst	men	.
世界的	伟大的	和平	在	男人	.

必须考虑各种方法和手段，为人类之间的世界和平奠定基础。

" [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] , [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pjʊr] ['moʊtɪv] ,

"	The	courage	,	the	resolution	,	the	pure	motive	,
"	这	勇气	,	这	解决	,	这	纯的	动机	,

"勇气、决心、纯粹的动机，

[ðə; ði] ['selfləs] [lʌv] [ʌv; əv][wʌn]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] — [ɔ:l][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔ:rəl]

the	selfless	love	of	one	people	for	another	—	all	the	spiritual	and	moral
这	无私	爱	的	一	人们	为了	其他	—	全部	这	精神	和	道德

['kwɑ:lətiz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [ðɪs] [moʊ'mentəs] [step] [tɔ:rdz] [pi:s] [ɑ:r; ər] ['foʊkəst] [ɑ:n]

qualities	required	for	effecting	this	momentous	step	towards	peace	are	focused	on
品质	必需的	为了	产生影响	这	意义重大	步	向	和平	是	专注	在

[ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][ækt] .

the	will	to	act	.
这	将要	到	行为	.

一个民族对另一个民族的无私之爱——所有实现这一迈向和平的重要一步所需的精神和道德品质，都集中在行动的意志上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:rdz] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [voʊ'lɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɜ:rnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

And	it	is	towards	arousing	the	necessary	volition	that	earnest	consideration
和	它	是	向	唤起	这	必要的	意志	那	认真	考虑

[mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ri'ælәti][ʌv; əv][mæn] ,

must	be	given	to	the	reality	of	man	,
必须	是	给定	到	这	现实	的	男人	,

而要唤起必要的意志，就必须认真思考人的现实。

['neɪmli] , [hɪz; ɪz] [θɔ:t] .

namely	,	his	thought	.
即	,	他的	想法	.

也就是他的想法。

[tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['reləvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊt(ə)nt][ri'ælәti][ɪz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]

To	understand	the	relevance	of	this	potent	reality	is	also	to	appreciate	the
到	理解	这	关联	的	这	强效	现实	是	还	到	欣赏	这

['soʊʃ(ə)l] [nə'sesәti] [ʌv; əv]['æktʃuəlaɪzɪŋ][ɪts] [ju'ni:k] ['vælju:] [θru:] ['kændɪd] ,

social	necessity	of	actualizing	its	unique	value	through	candid	,
社会的	必要性	的	实现	它是	独特的	价值	通过	坦率	,

理解这一强大现实的意义，也意味着要认识到通过坦诚来实现其独特价值的社会必要性。

[dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

dispassionate	**and**	**cordial**	**consultation**	**,**	**and**	**of**	**acting**	**upon**	**the**	**results**	**of**
冷静	和	亲切	咨询	,	和	的	表演	之上	这	结果	的

[ðɪs] ['prɑ:ses] .

this	**process**	**.**
这	过程	.

冷静、友好地进行磋商，并根据磋商结果采取行动。

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ɪn'sɪstəntli] [dru:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [ɪndɪspensə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

Bahá'u'lláh	**insistently**	**drew**	**attention**	**to**	**the**	**virtues**	**and**	**indispensability**	**of**
巴哈欧拉	坚持不懈	画	注意力	到	这	美德	和	不可或缺性	的

[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ɔ:rdərɪŋ] ['hju:mən] [ə'ferz] .

consultation	**for**	**ordering**	**human**	**affairs**	**.**
咨询	为了	订购	人类	事务	.

巴哈欧拉反复强调协商对于处理人类事务的益处和必要性。

[hi:; hi] [sed] : “ [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [bi'stəuz] ['greɪtər] [ə'wernəs] [ænd; ənd] [træns'mju:ts] [kən'dʒektʃər]['ɪntu:]

He	**said**	**:**	**“**	**Consultation**	**bestows**	**greater**	**awareness**	**and**	**transmutes**	**conjecture**	**into**
他	说	:	“	咨询	授予	更大的	意识	和	嬗变	推测	进入

['sɜ:rtɪtu:d] .

certitude	**.**
确定性	.

他说：“咨询可以提高人们的认识，并将猜测转化为确定性。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][wɜ:rld] , [li:dz] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [gaɪdz] .

It	**is**	**a**	**shining**	**light**	**which**	**,**	**in**	**a**	**dark**	**world**	**,**	**leads**	**the**	**way**	**and**	**guides**	**.**
它	是	一个	灼灼	光	哪个	,	在	一个	黑暗的	世界	,	线索	这	方式	和	指南	.

它是一盏明灯，在黑暗的世界里，指引方向，照亮前路。

[fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n]

For	**everything**	**there**	**is**	**and**	**will**	**continue**	**to**	**be**	**a**	**station**	**of**	**perfection**
为了	一切	那里	是	和	将要	继续	到	是	一个	车站	的	完美

[ænd; ənd][mə'tʃʊrətɪ] .

and	**maturity**	**.**
和	到期	.

一切事物过去是、现在是、将来也必将是完美和成熟的象征。

[ðə; ði][mə'tʃʊrətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] [θru:] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

The	**maturity**	**of**	**the**	**gift**	**of**	**understanding**	**is**	**made**	**manifest**	**through**	**consultation**	**.**
这	到期	的	这	礼物	的	理解	是	制成	显现	通过	咨询	.

理解力的成熟体现在咨询之中。

” [ðə; ði] ['veri] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [pi:s] [θru:] [ðə; ði] [kən'sʌltətɪv] ['ækʃ(ə)n][hi:; hi] [prə'poʊzd]

”	**The**	**very**	**attempt**	**to**	**achieve**	**peace**	**through**	**the**	**consultative**	**action**	**he**	**proposed**
”	这	非常	试图	到	达到	和平	通过	这	咨询	行动	他	建议的

[kæn; kən] [rɪ'li:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sæljəteri]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [noʊ]

can	**release**	**such**	**a**	**salutary**	**spirit**	**among**	**the**	**peoples**	**of**	**the**	**earth**	**that**	**no**
能	发布	这样的	一个	有益的	精神	之中	这	人民	的	这	地球	那	不

['paʊər] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ,

power	**could**	**resist**	**the**	**final**	**,**
力量	可以	抵抗	这	最终的	,

“他提出的通过协商行动实现和平的尝试本身就能在世界各国人民中释放出如此有益的精神，以至于没有任何力量能够抵挡最终的和平。”

[traɪ'ʌmfl] ['aʊtkʌm] .

triumphal	**outcome**	**.**
凯旋的	结果	.

取得辉煌的胜利。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] ['gæðərɪŋ] , - ['æbduːl] - - ,
Concerning **the** **proceedings** **for** **this** **world** **gathering** **,** **'** **Abdu'l** **-** **Bahá** **,**
有关 这 诉讼程序 为了 这 世界 采集 , - 阿卜杜勒 - - ,

关于这次世界大会的议程，阿博都巴哈说：

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] , ['ɔːfərd]
the **son** **of** **Bahá'u'lláh** **and** **authorized** **interpreter** **of** **his** **teachings** **,** **offered**
这 儿子 的 巴哈欧拉 和 授权 翻译 的 他的 教义 , 提供
[ðiːz] ['ɪnˌsaɪts] :
these **insights** **:**
这些 洞察 :

巴哈欧拉之子兼其教义的授权诠释者提出了以下见解：

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [piːs] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
“ **They** **must** **make** **the** **Cause** **of** **Peace** **the** **object** **of** **general** **consultation** **,**
“ 他们 必须 制作 这 原因 的 和平 这 目的 的 一般的 咨询 ,

“他们必须将和平事业作为普遍协商的对象，

[ænd; ənd] [siːk] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **seek** **by** **every** **means** **in** **their** **power** **to** **establish** **a** **Union** **of** **the**
和 寻找 经过 每一个 方法 在 他们的 力量 到 建立 一个 联盟 的 这
[neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
nations **of** **the** **world** **.**
国家 的 这 世界 .

并竭尽所能寻求建立世界各国联盟。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'kluːd] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ['triːti] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [ðə; ði]
They **must** **conclude** **a** **binding** **treaty** **and** **establish** **a** **covenant** **,** **the**
他们 必须 结束 一个 结合 条约 和 建立 一个 盟约 , 这
[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [saʊnd] ,
provisions **of** **which** **shall** **be** **sound** **,**
条款 的 哪个 将 是 声音 ,

他们必须缔结具有约束力的条约并制定盟约，其条款必须健全有效。

[ɪn'vaɪələb(ə)l] [ænd; ənd] ['defɪnət] .
inviolable **and** **definite** **.**
不可侵犯的 和 定 .

不可侵犯且明确的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n]
They **must** **proclaim** **it** **to** **all** **the** **world** **and** **obtain** **for** **it** **the** **sanction**
他们 必须 宣布 它 到 全部 这 世界 和 获得 为了 它 这 制裁
[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
of **all** **the** **human** **race** **.**
的 全部 这 人类 种族 .

他们必须向全世界宣告，并获得全人类的认可。

[ðɪs] [su'priːm] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] — [ðə; ði] ['riːəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]
This **supreme** **and** **noble** **undertaking** **—** **the** **real** **source** **of** **the** **peace** **and**
这 最高 和 高贵 承诺 — 这 真实的 来源 的 这 和平 和
[wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['seɪkrɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðæt] [dwel] [ɑːn]
well **-** **being** **of** **all** **the** **world** **—** **should** **be** **regarded** **as** **sacred** **by** **all** **that** **dwell** **on**
出色地 - 存在 的 全部 这 世界 — 应该 是 认为 作为 神圣 经过 全部 那 住 在
[ɜːrθ] .
earth **.**
地球 .

这项至高无上的崇高事业——世界和平与福祉的真正源泉——应当被地球上所有居民视为神圣之事。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['məubilaizd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [stə'bɪləti]

All	the	forces	of	humanity	must	be	mobilized	to	ensure	the	stability
全部	这	力量	的	人类	必须	是	动员起来	到	确保	这	稳定

[ænd; ənd] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [greɪt] ['kʌvənənt] .

and	permanence	of	this	Most	Great	Covenant	.
和	永久性	的	这	最多	伟大的	盟约	.

必须动员全人类的力量，以确保这一至大盟约的稳定和持久。

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [pækt] [ðə; ði] ['limits] [ænd; ənd] ['frʌn,tiəz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n]

In	this	all	-	embracing	Pact	the	limits	and	frontiers	of	each	and	every	nation
在	这	全部	-	拥抱	协议	这	限制	和	前沿	的	每个	和	每一个	国家

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['klɪrli] [fɪkst] ,

should	be	clearly	fixed	,
应该	是	清楚地	固定的	,

在这项包罗万象的条约中，每个国家的界限和边界都应明确规定。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [,ʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tɔ:rdz] [wʌn] [ə'nʌðər] ['defɪnətli]

the	principles	underlying	the	relations	of	governments	towards	one	another	definitely
这	原则	潜在的	这	关系	的	政府	向	一	其他	确实

[leɪd] [daʊn] ,

laid	down	,
铺设	向下	,

政府间关系的基本原则已经明确确立。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [,ɪntər'næʃ(ə)nəl] [əg'ri:mənts] [ænd; ənd] [,ɑ:blə'geɪʃənz] [æsə'teind] .

and	all	international	agreements	and	obligations	ascertained	.
和	全部	国际的	协议	和	义务	已确定	.

并确定所有国际协议和义务。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:məmənts] [ʌv; əv] ['evri] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

In	like	manner	,	the	size	of	the	armaments	of	every	government	should	be
在	喜欢	方式	,	这	尺寸	的	这	军备	的	每一个	政府	应该	是

['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] ,

strictly	limited	,
严格	有限的	,

同样，各国政府的军备规模也应受到严格限制。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [,prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n]

for	if	the	preparations	for	war	and	the	military	forces	of	any	nation
为了	如果	这	准备工作	为了	战争	和	这	军队	力量	的	任何	国家

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ,

should	be	allowed	to	increase	,
应该	是	允许	到	增加	,

如果允许任何国家的战争准备和军事力量增加，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

they	will	arouse	the	suspicion	of	others	.
他们	将要	引起	这	怀疑	的	其他的	.

他们会引起他人的怀疑。

[ðə; ði] [,fʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [,ʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] ['sɑ:ləm] [pækt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] [fɪkst] [ðæt] [ɪf] ['eni]

The	fundamental	principle	underlying	this	solemn	Pact	should	be	so	fixed	that	if	any
这	基本的	原则	潜在的	这	庄严	协议	应该	是	所以	固定的	那	如果	任何

['gʌvərnmənt] ['leɪtər] ['vaɪəleɪt] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [prə'vɪʒnz] ,

government	later	violate	any	one	of	its	provisions	,
政府	之后	违反	任何	一	的	它是	条款	,

这项庄严条约的基本原则应当如此明确，以至于如果任何政府日后违反其任何条款，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['ʌtər] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

all	the	governments	on	earth	should	arise	to	reduce	it	to	utter	submission	,
全部	这	政府	在	地球	应该	出现	到	减少	它	到	说出	提交	,

世界各国政府都应该起来，使其彻底臣服。

[neɪ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɑːlv] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['paʊər] [æt; ət][ɪts]

nay	the	human	race	as	a	whole	should	resolve	,	with	every	power	at	its
不	这	人类	种族	作为	一个	所有的	应该	解决	,	和	每一个	力量	在	它是

[dɪ'spoʊz(ə)l] ,

disposal	,
处理	,

不，全人类应该下定决心，动用一切力量，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['gʌvərnmənt] .

to	destroy	that	government	.
到	破坏	那	政府	.

摧毁那个政府。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['remədiz] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Should	this	greatest	of	all	remedies	be	applied	to	the	sick	body	of	the	world	,
应该	这	最	的	全部	补救措施	是	应用	到	这	生病的	身体	的	这	世界	,

如果将这最伟大的疗法应用于病入膏肓的世界，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ɪts]['ɪlz][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜːrnəli] [seɪf] [ænd; ənd]

it	will	assuredly	recover	from	its	ills	and	will	remain	eternally	safe	and
它	将要	当然	恢复	从	它是	疾病	和	将要	保持	永恒	安全的	和

[sɪ'kjʊr] .

secure	.
安全的	.

它一定会从困境中恢复过来，并将永远保持安全无虞。

” [ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [ɪz] [lɔːŋ] [ˌoʊvər'duː] .

”	The	holding	of	this	mighty	convocation	is	long	overdue	.
”	这	保持	的	这	强大的	召集	是	长的	逾期	.

“这次盛会的召开早就应该进行了。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

With	all	the	ardour	of	our	hearts	,
和	全部	这	热情	的	我们的	心	,

我们满怀热情地，

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt]

we	appeal	to	the	leaders	of	all	nations	to	seize	this	opportune	moment
我们	上诉	到	这	领导人	的	全部	国家	到	抢占	这	适时的	片刻

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] [steps] [tuː; tə] [kən'voʊk] [ðɪs] [wɜːrld] ['miːtɪŋ] .

and	take	irreversible	steps	to	convoke	this	world	meeting	.
和	拿	不可逆转	步骤	到	召开	这	世界	会议	.

我们呼吁各国领导人抓住这一良机，采取不可逆转的措施召开这次世界会议。

[ɔːl] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪm'pel][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tɔːrdz] [ðɪs] [ækt] [wɪtʃ] [wɪl] [mɑːrk]

All	the	forces	of	history	impel	the	human	race	towards	this	act	which	will	mark
全部	这	力量	的	历史	促使	这	人类	种族	向	这	行为	哪个	将要	标记

[fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [mə'tʃʊrəti] .

for	all	time	the	dawn	of	its	long	-	awaited	maturity	.
为了	全部	时间	这	黎明	的	它是	长的	-	等待中	到期	.

历史的所有力量都在推动人类走向这一行动，这将永远标志着人类期待已久的成熟时代的到来。

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][neiʃəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['membərʃɪp] ,

Will	not	the	United	Nations	,	with	the	full	support	of	its	membership	,
将要	不是	这	团结的	国家	,	和	这	满的	支持	的	它是	会员资格	,

联合国难道不会在其成员国的全力支持下，

[raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] [ɪ'vent] ?

rise	to	the	high	purposes	of	such	a	crowning	event	?
上升	到	这	高的	目的	的	这样的	一个	加冕	事件	?

能否达到如此盛大活动的崇高目标?

[let] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Let **men** **and** **women** **,**
让 男人 和 女性 ,

让男人和女人，

[juːθ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['evriwer] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['merɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'perətɪv]
youth **and** **children** **everywhere** **recognize** **the** **eternal** **merit** **of** **this** **imperative**
青年 和 孩子们 到处 认出 这 永恒 优点 的 这 至关重要的
['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] ['piːpəlz] [ænd; ənd][lɪft][ʌp][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['wɪlɪŋ] [ə'sent] .
action **for** **all** **peoples** **and** **lift** **up** **their** **voices** **in** **willing** **assent** **.**
行动 为了 全部 人民 和 举起 向上 他们的 声音 在 愿意的 同意 .

世界各地的青年和儿童都认识到这一对全人类至关重要的行动具有永恒的价值，并积极表示赞同。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [i'nɔːgjureits] [ðɪs] ['glɔːriəs] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]
let **it** **be** **this** **generation** **that** **inaugurates** **this** **glorious** **stage** **in** **the** **evolution** **of**
让 它 是 这 一代 那 就职典礼 这 辉煌 阶段 在 这 进化 的
['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .
social **life** **on** **the** **planet** **.**
社会的 生活 在 这 行星 .

就让这一代人开启地球社会生活演进的这个辉煌阶段吧。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːptɪmɪzəm][wiː; wi] [fiːl] [ɪz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [træn'sendɪŋ] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]
The **source** **of** **the** **optimism** **we** **feel** **is** **a** **vision** **transcending** **the** **cessation** **of**
这 来源 的 这 乐观 我们 感觉 是 一个 想象 超越 这 停止 的
[wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
war **and** **the** **creation** **of** **agencies** **of** **international** **co** **-** **operation** **.**
战争 和 这 创建 的 机构 的 国际的 合作 - 手术 .

我们所感受到的乐观情绪源于一种超越战争停止和国际合作机构建立的愿景。

['pɜːrmənənt] [piːs] [ə'mʌŋ] [neiʃəns][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [steɪdʒ] , [bʌt; bət][nɑːt] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'sɜːts] ,
Permanent **peace** **among** **nations** **is** **an** **essential** **stage** **,** **but** **not** **,** **Bahá'u'lláh** **asserts** **,**
永恒的 和平 之中 国家 是 一个 基本的 阶段 , 但 不是 , 巴哈欧拉 断言 ,

巴哈欧拉断言，各国之间永久和平是一个必要阶段，但并非如此。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [goʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
the **ultimate** **goal** **of** **the** **social** **development** **of** **humanity** **.**
这 最终的 目标 的 这 社会的 发展 的 人类 .

人类社会发展的最终目标。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['ɑːrmɪstɪs] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['nuːkliər]
Beyond **the** **initial** **armistice** **forced** **upon** **the** **world** **by** **the** **fear** **of** **nuclear**
超过 这 最初的 停战 强制 之上 这 世界 经过 这 害怕 的 核
['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] ,
holocaust **,**
大屠杀 ,

除了最初因恐惧核战争而被迫与世界达成的停战协议之外，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [piːs] [rɪ'lʌktəntli] ['entərd] ['ɪntuː][baɪ] [sə'spɪʃəs] ['raɪv(ə)l][neiʃəns] ,
beyond **the** **political** **peace** **reluctantly** **entered** **into** **by** **suspicious** **rival** **nations** **,**
超过 这 政治的 和平 勉强 进入 进入 经过 可疑的 竞争对手 国家 ,

除了敌对国家之间出于猜忌而勉强达成的政治和平协议之外，

[bɪ'jɑːnd] [præg'mætɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ˌkoʊɪg'zɪstəns] ,

beyond	**pragmatic**	**arrangements**	**for**	**security**	**and**	**coexistence**	**,**
超过	务实	安排	为了	安全	和	共存	,

除了务实的安全与共存安排之外，

[bɪ'jɑːnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ˌsiː 'oʊ] -

beyond	**even**	**the**	**many**	**experiments**	**in**	**co**	**-**
超过	甚至	这	许多	实验	在	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðiːz] [steps] [wɪl] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][laɪz][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [goʊl] :

operation	**which**	**these**	**steps**	**will**	**make**	**possible**	**lies**	**the**	**crowning**	**goal**	**:**
手术	哪个	这些	步骤	将要	制作	可能的	谎言	这	加冕	目标	:

即便这些举措将促成许多合作实验，但其最终目标远不止于此：

[ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['fæməli] .

the	**unification**	**of**	**all**	**the**	**peoples**	**of**	**the**	**world**	**in**	**one**	**universal**	**family**	**.**
这	统一	的	全部	这	人民	的	这	世界	在	一	普遍的	家庭	.

世界各国人民团结成一个大家庭。

[dɪs'juːnəti][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði][neiʃəns][ænd; ənd] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kæn; kən][noʊ]

Disunity	**is**	**a**	**danger**	**that**	**the**	**nations**	**and**	**peoples**	**of**	**the**	**earth**	**can**	**no**
分裂	是	一个	危险	那	这	国家	和	人民	的	这	地球	能	不

[lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] ;

longer	**endure**	**;**
更长	忍受	;

分裂是世界各国人民再也无法忍受的危险；

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər] [tuː] ['terəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] , [tuː] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['eni]

the	**consequences**	**are**	**too**	**terrible**	**to**	**contemplate**	**,**	**too**	**obvious**	**to**	**require**	**any**
这	结果	是	也	糟糕的	到	沉思	,	也	明显的	到	要求	任何

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

demonstration	**.**
示范	.

后果不堪设想，显而易见，无需赘述。

“ [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ” [baːˌhɑː'ʊlə] [roʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , “

“	**The**	**well**	**-**	**being**	**of**	**mankind**	**,**	**”**	**Bahá'u'lláh**	**wrote**	**more**	**than**	**a**	**century**	**ago**	**,**	**“**
“	这	出色地	-	存在	的	人类	,	”	巴哈欧拉	写道	更多的	比	一个	世纪	前	,	“

[ɪts] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,

its	**peace**	**and**	**security**	**,**
它是	和平	和	安全	,

巴哈欧拉一个多世纪前写道：“人类的福祉，人类的和平与安全，

[ɑːr; ər] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪts]['juːnəti][ɪz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

are	**unattainable**	**unless**	**and**	**until**	**its**	**unity**	**is**	**firmly**	**established**	**.**
是	高不可攀	除非	和	直到	它是	统一	是	牢牢	已确立的	.

除非且直到其统一性得到牢固确立，否则这些目标都无法实现。

” [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] “ [mæn'kaɪnd][ɪz] ['groʊnɪŋ] , [ɪz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə]['juːnəti] ,

”	**In**	**observing**	**that**	**“**	**mankind**	**is**	**groaning**	**,**	**is**	**dying**	**to**	**be**	**led**	**to**	**unity**	**,**
”	在	观察	那	“	人类	是	呻吟	,	是	垂死	到	是	引领	到	统一	,

“在观察到‘人类正在呻吟，渴望被引领走向团结’时，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪts][eɪdʒ] - [lɔːŋ] ['mɑːrtərdəm] ” , ['ʃɑːgi] [eˈfendi] ['fɜːrðər] ['kɑːmɛntəd]

and	**to**	**terminate**	**its**	**age**	**-**	**long**	**martyrdom**	**”**	**,**	**Shoghi**	**Effendi**	**further**	**commented**
和	到	终止	它是	年龄	-	长的	殉道	”	,	守基	埃芬迪	更远	评论

[ðæt] :

that	**:**
那	:

为了结束其长达数年的殉难”，守基·阿芬第进一步评论道：

“ [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][ðə; ði][hɔːl] - [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪtʃ]

“	Unification	of	the	whole	of	mankind	is	the	hall	-	mark	of	the	stage	which
”	统一	的	这	所有的	的	人类	是	这	大厅	-	标记	的	这	阶段	哪个

['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] .

human	society	is	now	approaching	.
人类	社会	是	现在	接近	.

“全人类的统一是人类社会目前所迈向的阶段的标志。”

['juːnəti][ʌv; əv]['fæməli] , [ʌv; əv][traɪb] , [ʌv; əv]['sɪti] - [steɪt] , [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn]

Unity	of	family	,	of	tribe	,	of	city	-	state	,	and	nation	have	been
统一	的	家庭	,	的	部落	,	的	城市	-	状态	,	和	国家	有	到过

[sək'sesɪvli] [ə'temptɪd] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .

successively	attempted	and	fully	established	.
依次	尝试过	和	完全	已确立的	.

家庭、部落、城邦和国家的统一都曾被先后尝试并完全实现。

[wɜːrld]['juːnəti][ɪz][ðə; ði][goʊl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hə'ræst; 'hærəst][hjuː'mænəti][ɪz]['straɪvɪŋ] .

World	unity	is	the	goal	towards	which	a	harassed	humanity	is	striving	.
世界	统一	是	这	目标	向	哪个	一个	骚扰	人类	是	努力	.

世界团结是饱受苦难的人类努力追求的目标。

['neɪʃ(ə)n] - ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Nation	-	building	has	come	to	an	end	.
国家	-	建筑	有	来	到	一个	结尾	.

国家建设已经结束。

[ðə; ði] ['ænərki] [ɪn'herənt][ɪn] [steɪt] ['sɑːvrənti] [ɪz] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['klaɪmæks] .

The	anarchy	inherent	in	state	sovereignty	is	moving	towards	a	climax	.
这	无政府状态	固有	在	状态	主权	是	移动	向	一个	高潮	.

国家主权固有的无政府状态正走向高潮。

[ə; eɪ][wɜːrld] , ['groʊɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] , [mʌst; məst][ə'bændən] [ðɪs] ['fetɪʃ] , ['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['wʌnnəs]

A	world	,	growing	to	maturity	,	must	abandon	this	fetish	,	recognize	the	oneness
一个	世界	,	生长	到	到期	,	必须	放弃	这	恋物癖	,	认出	这	合一

[ænd; ənd] ['hoʊlnəs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

and	wholeness	of	human	relationships	,
和	完整性	的	人类	关系	,

一个日趋成熟的世界必须摒弃这种迷信，认识到人际关系的一体性和完整性。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt][kæn; kən][best] [ɪn'kɑːrnət] [ðɪs]

and	establish	once	for	all	the	machinery	that	can	best	incarnate	this
和	建立	一次	为了	全部	这	机械	那	能	最好的	体现	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪts][laɪf] .

fundamental	principle	of	its	life	.
基本的	原则	的	它是	生活	.

并一劳永逸地建立能够最好地体现其生命这一基本原则的机制。

” [ɔːl] [kən'tempəreri] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ['vælɪdeɪt] [ðɪs] [vjuː] .

”	All	contemporary	forces	of	change	validate	this	view	.
”	全部	当代的	力量	的	改变	证实	这	看法	.

“所有当代变革力量都印证了这一观点。”

[ðə; ði] [pruːfs] [kæn; kən][biː; bi] [di'səːnd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] [ɔːl'redi] ['saɪtɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	proofs	can	be	discerned	in	the	many	examples	already	cited	of	the
这	证明	能	是	辨别	在	这	许多	示例	已经	引用	的	这

['feɪvərəbl] [saɪnz] [tɔːrdz] [wɜːrld] [piːs] [ɪn] ['kɜːrənt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['muːvmənts] [ænd; ənd]

favourable	signs	towards	world	peace	in	current	international	movements	and
有利	标志	向	世界	和平	在	当前的	国际的	移动	和

[di'veləpmənts] .

developments	.
发展	.

从前面列举的许多例子可以看出，当前的国际运动和发展中出现了有利于世界和平的迹象。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [drɔ:n] [frʌm; frəm]['vɜ:rtʃuəli] ['evri] ['kʌltʃər] , [reɪs]

The	army	of	men	and	women	,	drawn	from	virtually	every	culture	,	race
这	军队	的	男人	和	女性	,	绘制	从	几乎	每一个	文化	,	种族

[ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

and	nation	on	earth	,
和	国家	在	地球	,

这支军队由来自地球上几乎所有文化、种族和国家的男女组成，

[hu:] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][neiʃəns] ,

who	serve	the	multifarious	agencies	of	the	United	Nations	,
WHO	服务	这	五花八门	机构	的	这	团结的	国家	,

为联合国各机构服务的人员

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['plænəteri] “ ['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ” [hu:z] [ɪm'presɪv] [ə'kʌmpliʃməntz] [ɑ:r; ər] [ɪn'dɪkətɪv]

represent	a	planetary	“	civil	service	”	whose	impressive	accomplishments	are	indicative
代表	一个	行星	“	民用	服务	”	谁	感人的	成就	是	指示性的

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'teɪnd] ['i:v(ə)n]['ʌndər]

of	the	degree	of	co	-	operation	that	can	be	attained	even	under
的	这	程度	的	合作	-	手术	那	能	是	已达到	甚至	在下面

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

discouraging	conditions	.
令人沮丧	状况	.

代表着一个全球性的"公务员队伍"，其令人瞩目的成就表明，即使在令人沮丧的条件下，也能达到合作的程度。

[æn; ən][ɜ:rdʒ] [tɔ:rdz] ['ju:nəti] , [laɪk][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['sprɪŋtaɪm] ,

An	urge	towards	unity	,	like	a	spiritual	springtime	,
一个	敦促	向	统一	,	喜欢	一个	精神	春天	,

一种渴望团结的冲动，如同精神上的春天。

['strʌglz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [θru:] ['kaʊntləs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɔŋgresiz] [ðæt] [brɪŋ] [tə'geðər]

struggles	to	express	itself	through	countless	international	congresses	that	bring	together
斗争	到	表达	本身	通过	无数	国际的	国会	那	带来	一起

['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪnz] .

people	from	a	vast	array	of	disciplines	.
人们	从	一个	广阔的	大批	的	学科	.

它努力通过无数次国际大会来表达自己，这些大会将来自各个学科领域的人们聚集在一起。

[ˌaɪ 'ti:] ['məutiveits] [ə'pi:lz] [fɔ:r; fər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

It	motivates	appeals	for	international	projects	involving	children	and
它	激励	上诉	为了	国际的	项目	涉及	孩子们	和

[ju:θ] .

youth	.
青年	.

它激发了人们对涉及儿童和青少年的国际项目的呼吁。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mu:vmənt] [tɔ:rdz] [ɪ'kju:mənɪzəm][baɪ] [wɪtʃ]

it	is	the	real	source	of	the	remarkable	movement	towards	ecumenism	by	which
它	是	这	真实的	来源	的	这	卓越	移动	向	普世主义	经过	哪个

['membər] [ʌv; əv] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ænˌtægə'nɪstɪk][ri:'lɪdʒənz][ænd; ənd][sekts] [si:m] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔ:n]

members	of	historically	antagonistic	religions	and	sects	seem	irresistibly	drawn
成员	的	历史	敌对的	宗教	和	教派	似乎	无法抗拒地	绘制

[tɔ:rdz] [wʌn] [ə'nʌðər] .

towards	one	another	.
向	一	其他	.

这是促成非凡的普世合一运动的真正源泉，在这种运动中，历史上相互敌对的宗教和教派的成员似乎不可抗拒地被彼此吸引。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['wɔːrfer] [ænd; ənd][self] - [ə'grændɪzmənt]
Together with the opposing tendency to warfare and self - aggrandizement
一起 和 这 反对 趋势 到 战争 和 自己 - 扩张
[ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːsləsli] ['strʌglz] ,
against which it ceaselessly struggles ,
反对 哪个 它 不停地 斗争 ,

与此同时，它还不断与战争和自我膨胀的倾向作斗争。

[ðə; ði] [draɪv] [tɔːrdz] [wɜːrld]['juːnəti][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] ,
the drive towards world unity is one of the dominant ,
这 驾驶 向 世界 统一 是 一 的 这 主导的 ,

推动世界统一是主要目标之一，

[pər'veɪsɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ]
pervasive features of life on the planet during the closing years of the twentieth
普遍的 特征 的 生活 在 这 行星 期间 这 结束 年 的 这 第二十
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

二十世纪末期地球上生命普遍存在的特征。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
The experience of the Bahá'í community may be seen as an example of
这 经验 的 这 巴哈伊教 社区 可能 是 已见 作为 一个 例子 的
[ðɪs] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] ['juːnəti] .
this enlarging unity .
这 扩大 统一 .

巴哈伊社群的经验可以看作是这种日益扩大的团结的一个例证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni]
It is a community of some three to four million people drawn from many
它 是 一个 社区 的 一些 三 到 四 百万 人们 绘制 从 许多
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,

这是一个拥有三四百万人口的社区，人口来自许多国家。

['kʌltʃər] , ['klæsɪz] [ænd; ənd] [kriːdz] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði]
cultures , classes and creeds , engaged in a wide range of activities serving the
文化 , 课程 和 信条 , 已订婚的 在 一个 宽的 范围 的 活动 服务 这
['spɪrɪtʃuəl] ,
spiritual ,
精神 ,

不同文化、阶级和信仰的人们，从事着各种各样的服务于精神层面的活动，

['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['meni] [lændz] .
social and economic needs of the peoples of many lands .
社会的 和 经济的 需求 的 这 人民 的 许多 土地 .

许多国家人民的社会和经济需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrgənɪzəm] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ðə; ði]
It is a single social organism , representative of the diversity of the
它 是 一个 单身的 社会的 生物 , 代表 的 这 多样性 的 这
['hjuːmən]['fæməli] ,
human family ,
人类 家庭 ,

它是单一的社会有机体，代表了人类家庭的多样性。

[kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ə'ferz] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑːmənli] [ək'septɪd] [kən'sʌltətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
conducting its affairs through a system of commonly accepted consultative principles ,
进行 它是 事务 通过 一个 系统 的 通常 公认 咨询 原则 ,

它通过一套普遍接受的协商原则来处理其事务，

[ænd; ənd] ['tʃeriʃɪŋ] ['i:kwəli] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['autpɔ:rɪŋz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn]['hju:mən]

and	cherishing	equally	all	the	great	outpourings	of	divine	guidance	in	human
和	珍惜	同样地	全部	这	伟大的	倾诉	的	神圣的	指导	在	人类

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

并同样珍视人类历史上所有伟大的神圣指引。

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpræktɪ'kæləti][ʌv; əv][ɪts] ['faʊndɚz]

Its	existence	is	yet	another	convincing	proof	of	the	practicality	of	its	Founder's
它是	存在	是	然而	其他	令人信服的	证明	的	这	实用性	的	它是	创始人

['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][wɜ:rld] ,

vision	of	a	united	world	,
想象	的	一个	团结的	世界	,

它的存在再次有力地证明了其创始人关于世界大同的愿景的可行性。

[ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ðæt] [hju:'mænəti][kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz][wʌn]['gloʊb(ə)l][sə'saɪəti] ,

another	evidence	that	humanity	can	live	as	one	global	society	,
其他	证据	那	人类	能	居住	作为	一	全球的	社会	,

这再次证明了人类可以作为一个全球社会共同生活。

['i:kwəl][tu:; tə] [wət'evər] ['tʃælindʒz] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] [meɪ] [ɪn'teɪl] .

equal	to	whatever	challenges	its	coming	of	age	may	entail	.
平等的	到	任何	挑战	它是	未来	的	年龄	可能	包含	.

足以应对成长过程中可能面临的任何挑战。

[ɪf] [ðə; ði] [bə'haɪ] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [kən'trɪbju:t] [ɪn] [wət'evər] ['meʒər] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] [hoʊp][ɪn]

If	the	Bahá'í	experience	can	contribute	in	whatever	measure	to	reinforcing	hope	in
如果	这	巴哈伊教	经验	能	贡献	在	任何	措施	到	强化	希望	在

[ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,

the	unity	of	the	human	race	,
这	统一	的	这	人类	种族	,

如果巴哈伊信仰能够以任何方式促进人们对人类团结的希望，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə]['ɔ:fər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər] ['stʌdi] .

we	are	happy	to	offer	it	as	a	model	for	study	.
我们	是	快乐的	到	提供	它	作为	一个	模型	为了	学习	.

我们很高兴将其作为研究模型提供。

[ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [naʊ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

In	contemplating	the	supreme	importance	of	the	task	now	challenging	the	entire
在	沉思	这	最高	重要性	的	这	任务	现在	具有挑战性的	这	全部的

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

在思考当前全世界面临的这项任务的至高重要性时，

[wi:; wi][baʊ; boʊ]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɪn][hju:'mɪləti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɔ:səm] ['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

we	bow	our	heads	in	humility	before	the	awesome	majesty	of	the	divine
我们	弓	我们的	头部	在	谦逊	前	这	惊人的	威严	的	这	神圣的

[kri'eɪtər] ,

Creator	,
创作者	,

我们谦卑地低下头，向神圣造物主的威严致敬。

[hu:] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l][hju:'mænəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [stɑ:k] ;

Who	out	of	His	infinite	love	has	created	all	humanity	from	the	same	stock	;
WHO	出去	的	他的	无限	爱	有	创建	全部	人类	从	这	相同的	库存	;

祂出于无限的爱，从同一本源创造了全人类；

[ɪg'zɔ:ltɪd][ðə; ði][dʒem] - [laɪk] [ri'ælətɪ][ʌv; əv][mæn] ; ['ɑ:nɝd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['wɪzdəm]

exalted	the	gem	-	like	reality	of	man	;	honoured	it	with	intellect	and	wisdom
崇高	这	宝石	-	喜欢	现实	的	男人	;	荣幸	它	和	智力	和	智慧

, [noʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ˌɪmɔ:r'tælətɪ] ;

,	nobility	and	immortality	;
,	贵族	和	不朽	;

颂扬了人类如宝石般珍贵的本质；以智慧、才智、高贵和不朽来尊崇它；

[ænd; ənd] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][mæn][ðə; ði] “ [ju'ni:k] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][kə'pæsətɪ][tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm]

and	conferred	upon	man	the	“	unique	distinction	and	capacity	to	know	Him
和	授予	之上	男人	这	“	独特的	区别	和	容量	到	知道	他

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ” ,

and	to	love	Him	”	,
和	到	爱	他	”	,

并赋予人类“认识祂、爱祂的独特特权和能力”。

[ə; eɪ][kə'pæsətɪ] [ðæt] “ [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒenə,reitiŋ] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd]

a	capacity	that	“	must	needs	be	regarded	as	the	generating	impulse	and
一个	容量	那	“	必须	需求	是	认为	作为	这	生成	冲动	和

[ðə; ði]['praɪmeri] ['pɜ:rpəs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .

the	primary	purpose	underlying	the	whole	of	creation	.
这	基本的	目的	潜在的	这	所有的	的	创建	.

这种能力“必须被视为整个创造的生成动力和主要目的”。

” [wi:; wi][hoʊld]['fɜ:rmli][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] “ [tu:; tə]

”	We	hold	firmly	the	conviction	that	all	human	beings	have	been	created	“	to
”	我们	抓住	牢牢	这	定罪	那	全部	人类	生物	有	到过	创建	“	到

['kæri] ['fɔ:rwərd][æn; ən]['evər] - [əd'vænsɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ” ;

carry	forward	an	ever	-	advancing	civilization	”	;
携带	向前	一个	曾经	-	前进	文明	”	;

我们坚信，所有人类的创造都是为了“推动文明不断进步”；

[ðæt] “ [tu:; tə][ækt][laɪk][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɪz] [ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][mæn] ” ;

that	“	to	act	like	the	beasts	of	the	field	is	unworthy	of	man	”	;
那	“	到	行为	喜欢	这	野兽	的	这	场地	是	不配	的	男人	”	;

“像野兽一样行事，有辱人格”；

[ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ðæt] [bɪ'fɪt]['hju:mən]['dɪgnətɪ][ɑ:r; ər] ['trʌstwɜ:rðɪnəs] , [fɔ:r'berəns] , ['mɜ:rsi] ,

that	the	virtues	that	befit	human	dignity	are	trustworthiness	,	forbearance	,	mercy	,
那	这	美德	那	合适	人类	尊严	是	可信度	,	宽容	,	怜悯	,

[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [tɔ:rdz] [ɔ:l] ['pi:pəlz] .

compassion	and	loving	-	kindness	towards	all	peoples	.
同情	和	爱	-	仁慈	向	全部	人民	.

符合人类尊严的美德是：诚实、宽容、仁慈、同情和对所有人的爱。

[wi:; wi][ˌri:ə'fɜ:rm][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] “ [pəˌtenʃɪ'ælitiz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,

We	reaffirm	the	belief	that	the	“	potentialities	inherent	in	the	station	of	man	,
我们	重申	这	信仰	那	这	“	潜力	固有	在	这	车站	的	男人	,

我们重申，人类地位所固有的潜能，

[ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['destənɪ][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ri'ælətɪ] ,

the	full	measure	of	his	destiny	on	earth	,	the	innate	excellence	of	his	reality	,
这	满的	措施	的	他的	命运	在	地球	,	这	先天	卓越	的	他的	现实	,

他在世间的全部使命，他内在的卓越品质，

[mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['prɑ:mɪst] [deɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] .

must	all	be	manifested	in	this	promised	Day	of	God	.
必须	全部	是	表现出来	在	这	承诺	天	的	上帝	.

这一切都必须在上帝应许的日子里实现。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [məʊtɪ'veɪʃnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʌn'ʃeɪkəbl] [feɪθ] [ðæt] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs]
" **These are the motivations for our unshakeable faith that unity and peace**
" 这些 是 这 动机 为了 我们的 不可动摇的 信仰 那 统一 和 和平
[ɑːr; ər][ðə; ði][ə'teɪnəb(ə)l] [goʊl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][ɪz] ['straɪvɪŋ] .
are the attainable goal towards which humanity is striving .
是 这 可实现的 目标 向 哪个 人类 是 努力 .

"正是这些原因促使我们坚定不移地相信，团结与和平是人类正在努力实现的可实现目标。"

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
At this writing ,
在 这 写作 ,

截至撰写本文时，

[ðə; ði][ɪk'spektənt] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [bə'haɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'spaɪt][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ðeɪ] [stɪl]
the expectant voices of Bahá'ís can be heard despite the persecution they still
这 怀孕 声音 的 巴哈伊教徒 能 是 听到 尽管 这 迫害 他们 仍然
[ɪn'dʊr] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [feɪθ] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
endure in the land in which their Faith was born .
忍受 在 这 土地 在 哪个 他们的 信仰 曾是 出生 .

尽管巴哈伊教徒在其信仰的发源地仍然遭受迫害，但他们充满期待的声音依然可以听到。

[baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['stedfæst] [hoʊp] ,
By their example of steadfast hope ,
经过 他们的 例子 的 坚定不移 希望 ,

他们以坚定不移的希望为榜样，

[ðeɪ] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] - [oʊld]
they bear witness to the belief that the imminent realization of this age - old
他们 熊 证人 到 这 信仰 那 这 迫在眉睫 实现 的 这 年龄 - 老的
[driːm] [ʌv; əv] [piːs] [ɪz] [naʊ] ,
dream of peace is now ,
梦 的 和平 是 现在 ,

他们见证了这样一种信念：这个古老的和平梦想即将实现。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [træns'fɔːmɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ]
by virtue of the transforming effects of Bahá'u'lláh's revelation , invested with
经过 美德 的 这 转变 效果 的 - 启示 , 投资 和
[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] .
the force of divine authority .
这 力量 的 神圣的 权威 .

凭借巴哈欧拉启示的转化作用，被赋予了神圣权威的力量。

[ðʌs] [wiː; wi] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn][wɜːrdz] :
Thus we convey to you not only a vision in words :
因此 我们 传达 到 你 不是 仅有的 一个 想象 在 字 :

因此，我们不仅用文字向您传达愿景：

[wiː; wi] ['sʌmən] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [diːdz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ;
we summon the power of deeds of faith and sacrifice ;
我们 召唤 这 力量 的 契约 的 信仰 和 牺牲 ;

我们召唤信仰和牺牲的力量；

[wiː; wi] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [pliː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] ['evriwer] [fɔːr; fər] [piːs]
we convey the anxious plea of our co - religionists everywhere for peace
我们 传达 这 焦虑的 恳求 的 我们的 合作 - 宗教人士 到处 为了 和平
[ænd; ənd]['juːnəti] .
and unity .
和 统一 .

我们转达世界各地教友对和平与团结的迫切呼吁。

[wiː; wi][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ,

We	join	with	all	who	are	the	victims	of	aggression	,
我们	加入	和	全部	WHO	是	这	受害者	的	侵略	,

我们与所有侵略行为的受害者站在一起。

[ɔːl] [huː] [jɜːrn] [fɔːr; fər][æn; ən][end][tuː; tə]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] ,

all	who	yearn	for	an	end	to	conflict	and	contention	,
全部	WHO	向往	为了	一个	结尾	到	冲突	和	争论	,

所有渴望结束冲突和纷争的人，

[ɔːl] [huːz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɜːrld]['ɔːrdər] [prə'məuts] [ðə; ði]

all	whose	devotion	to	principles	of	peace	and	world	order	promotes	the
全部	谁	虔诚	到	原则	的	和平	和	世界	命令	促进	这

[i'nəublɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [baɪ][æn; ən][ɔːl] -

ennobling	purposes	for	which	humanity	was	called	into	being	by	an	all	-
升华	目的	为了	哪个	人类	曾是	称为	进入	存在	经过	一个	全部	-

['lʌvɪŋ] [kri'eɪtər] .

loving	Creator	.
爱	创作者	.

所有致力于和平与世界秩序原则的人，都促进了全能的造物主赋予人类的崇高目标。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv]

In	the	earnestness	of	our	desire	to	impart	to	you	the	fervour	of
在	这	认真	的	我们的	欲望	到	传授	到	你	这	热情	的

['aʊər; ɑːr][hoʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] ,

our	hope	and	the	depth	of	our	confidence	,
我们的	希望	和	这	深度	的	我们的	信心	,

我们怀着无比的热忱，渴望将我们满怀的希望和深厚的信心传递给你们。

[wiː; wi][saɪt][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] : “ [ðiːz] ['fruːtləs] ['straɪfs] , [ðiːz] ['ruːɪnəs]

we	cite	the	emphatic	promise	of	Bahá'u'lláh	:	“	These	fruitless	strifes	,	these	ruinous
我们	引用	这	强调	承诺	的	巴哈欧拉	:	“	这些	徒劳无功	冲突	,	这些	毁灭性的

['wɔrz][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] ,

wars	shall	pass	away	,
战争	将	经过	离开	,

我们引用巴哈欧拉的郑重承诺：“这些毫无意义的纷争，这些毁灭性的战争终将过去，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [moʊst] [greɪt] [piːs] - [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .

and	the	'	Most	Great	Peace	'	shall	come	.
和	这	-	最多	伟大的	和平	-	将	来	.

“至大和平”终将到来。

” [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

”	THE	UNIVERSAL	HOUSE	OF	JUSTICE
”	这	普遍的	房子	的	正义

世界正义院

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神